



Lección número 1	שיעור מספר 1
Un breve diálogo	שיחה קצרה
Lo que será, será...	מה שיהיה, יהיה
¡Hola! Pareces muy contenta. ¿Qué pasó?	הי! את נראית מרוצה מאד. מה קרה?
No pasó nada. Es solo que fui a consultar a una adivina.	כלום לא קרה. זה רק שהלכתי להתייעץ עם מגדת עתידות.
Nunca pensé que tú creías en esas cosas.	מעולם לא חשבתי שאת מאמינה בדברים האלה.
Yo tampoco. La verdad es que siempre me reía cuando me hablaban de brujos, hechiceras y adivinos.	גם אני לא. האמת היא שתמיד צחקתי כשדברו איתי על קוסמים, מכשפות ומגידי עתידות.
Pero a pesar de ello, fuiste a consultar a una adivina.	אבל בכל זאת הלכת להתייעץ עם מגדת עתידות.
No exactamente. Acompañé a una amiga, y ya que estaba allí...	לא בדיוק. ליוויתי חברה, ואם כבר הייתי שם...
¿Qué te dijo?	מה היא אמרה לך?
Solo cosas buenas. Dijo que un hombre muy guapo se enamorará de mí,	רק דברים טובים. היא אמרה שגבר נאה מאד יתאהב בי,
que tendré un gran éxito en mi trabajo y que heredaré una fortuna.	שתהיה לי הצלחה גדולה בעבודה שלי ושאיירש הון תועפות.
Oh, ¿Y te dijo cuándo pasará todo eso?	אה, והיא אמרה לך מתי כל זה יקרה?
No, no lo dijo, pero creo que ella estaba hablando de un futuro no demasiado lejano.	לא, היא לא אמרה, אבל אני מאמינה שהיא דברה על עתיד לא רחוק מדי.
Bueno, entonces solo tienes que esperar.	טוב, אם כך נותר לך רק לחכות.
Lo que será, será...	מה שיהיה, יהיה...

Vocabulario	אוצר מילים
consultar	להתייעץ, לבקש עצה
creer	להאמין
adivino / adivina	מגיד/מגדת עתידות
brujo	קוסם, מכשף
bruja	מכשפה
hechicero	מכשף, קוסם
hechicera	מכשפה, קוסמת
a pesar de ello	אף-על-פי-כן, בכל זאת, למרות זאת
tampoco	גם לא
acompañar	ללוות, להצטרף למישהו, להשתתף ברגשות של מישהו
enamorarse (de)	להתאהב
enamorar	להקסים, לכבוש, לגרום למישהו להתאהב
éxito	הצלחה
exitoso / exitosa	מוצלח/ת, מצליח/ה
heredar	לרשת
fortuna	הון (עתק, תועפות), עושר, מזל
afortunado / afortunada	בר/ת מזל
lejano / lejana	רחוק/ה
demasiado	מדי (יותר מדי, פחות מדי, רחוק מדי וכד')
El futuro "sintético"	העתיד ה"סינתטי"
	<p>בשיעור 18 שבחלק הראשון למדנו שהפועל ir הוא גם מרכיב חשוב, יחד עם מילת היחס a, בהרכבת התבנית המציינת שמישהו אמור להתרחש בעתיד. בתבנית זו יש בסך הכול 3 מרכיבים, שהם פועל העזר ir, אחר-כך a ואז הפועל עצמו.</p>
	<p>יש בספרדית דרך נוספת להביע את אותו הדבר, הפעם באמצעות מרכיב אחד בלבד, והוא הפועל עצמו בנטייה המיוחדת לזמן עתיד. נטייה זו לא קשה במיוחד.</p>

	ברוב הפעלים (ואנחנו יודעים כבר שתמיד יש יוצאים מן הכלל...), נבנה את צורת העתיד בהוספת סיומות לפי הגופים השונים לצורה הבסיסית של הפועל, זו המכונה infinitivo או "השם של הפועל" (לדוגמה trabajar , abrir , comer).
	ולהלן הסיומות שיש להוסיף לצורה הבסיסית של הפועל: yo: -é tú: -ás él/ella: -á nosotros / nosotras: -emos vosotros / vosotras: -éis :ustedes / ellos / ellas án-
Veamos unos ejemplos	הנה מספר דוגמאות
Parece que buscará un empleo.	נראה שהוא יחפש / היא תחפש עבודה.
	במשפט הקודם הוספנו פשוט את הסיומת המתאימה לגוף השלישי (-á) לפועל buscar .
El año que viene trabajaré con mi padre.	בשנה הקרובה אעבוד עם אבא שלי.
Mañana iremos al cine.	מחר נלך לקולנוע.
Los niños volverán tarde.	הילדים יחזרו מאוחר.
La adivina dijo que vivirás muchos años.	מגדת העתידות אמרה שתחיה שנים רבות.
¿ Cenarás conmigo el viernes?	תאכלי איתי ארוחת ערב ביום ששי?
Si no buscas, no encontrarás nada.	אם אינך מחפש, לא תמצא כלום.
El lunes empezarán a aprender español.	ביום שני יתחילו ללמוד ספרדית.
Hoy es martes, mañana será miércoles.	היום יום שלישי, מחר יהיה יום רביעי.
Lazos de familia	קשרי משפחה

	<p>ודאי זכור לך שמטרת החלק הזה, שהופיע לראשונה בשיעור 41 בחלק השני של הקורס, היא להעשיר את אוצר המילים שלנו. המילה הראשונה ברשימה מציינת מהו הנושא או "אב המשפחה" בזמן שכל שאר המונחים ברשימה הם "צאצאים" או "קרובי משפחה" מבחינת המשמעות.</p>
Amistad	ידידות
amigo / amiga	חבר/ה, ידיד/ה
compañero / compañera	חבר/ה, ידיד/ה
amistoso / amistosa	ידידותית
amigable	ידידותית
afable	ידידותית, מסביר/ה פנים
amable	מסביר/ה פנים, מנומס/ת, אדיב/ה
sociable	חברית, חברותית
simpático	חביב, סימפטי
cordial	לבבית
cariño	חיבה
afecto	אהדה, חיבה
ternura	רוך
amor	אהבה
amar	לאהוב
adorar	לסגוד, להעריץ
admirar	להעריץ
apreciar	להעריך
estimar	לכבד, להעריך
enemigo	אויב
enemistad	איבה, יריבות
también / tampoco	también / tampoco
	<p>המילה también תופיע תמיד בעקבות משפטי חיוב, ובעצם פירושה גם כן. המילה tampoco תופיע רק בעקבות משפטי שלילה ובעצם פירושה גם לא. נדגים זאת בכמה צמדי משפטים.</p>

Me gusta el helado de vainilla. [afirmativo]	אני אוהב גלידת וניל.
A mí también .	גם אני (אוהב גלידת וניל)
No me gustan las películas de terror. [negativo]	אני לא אוהב סרטי אימה.
A mí tampoco .	גם אני לא (אוהב סרטי אימה).
Yo hablo español. [afirmativo]	אני מדבר ספרדית.
Yo también .	גם אני (מדבר ספרדית)
Ellos no hablan árabe. [negativo]	הם לא מדברים ערבית.
Nosotros tampoco .	גם אנחנו לא (מדברים ערבית)
Miguel lo sabe. [afirmativo]	מיגל יודע את זה.
Cecilia también .	גם ססיליה (יודעת את זה)
Miguel no lo sabe. [negativo]	מיגל לא יודע את זה.
Cecilia tampoco .	גם ססיליה לא (יודעת את זה)
Ejercicio 1	תרגיל 1
Traducir al español	תרגום לספרדית
Ella fue a ver a una adivina.	היא הלכה לראות מגדת עתידות.
Miguel heredó una fortuna.	מיגל ירש הון עתק.
Yo no hablo alemán y mi hermana tampoco.	אני לא מדבר גרמנית וגם אחותי לא.
Yo hablo ruso y mi hermana también.	אני מדבר רוסית וגם אחותי.
El libro es un gran éxito.	הספר הצלחה גדולה.
Los niños comerán temprano.	הילדים יאכלו מוקדם.
Ejercicio 2	תרגיל 2
No hoy, mañana	לא היום, מחר
	<p>במשפטים הבאים עליך להפוך את הפועל לצורת העתיד הסינתטי. הפועל שעליך לשנות מודגש בקו תחתון. לדוגמה, במשפט</p> <p>Estudio francés</p> <p>יהיה הפתרון</p> <p>Estudiaré francés</p>
Manuel es médico	

Manuel será médico	
Te llamo a la oficina.	
Te llamaré a la oficina.	
Caminamos por el parque.	
Caminaremos por el parque	
Viven todos en la misma casa.	
Vivirán todos en la misma casa.	
Me levanto temprano.	
Me levantaré temprano.	





Lección número 2	שיעור מספר 2
Un breve diálogo	שיחה קצרה
¿Qué haremos?	מה נעשה?
Roberto y Luisa nos invitaron a pasar el fin de semana en su casa de la playa.	רוברטו ולואיסה הזמינו אותנו לבלות את סוף השבוע בביתם על שפת הים.
De más está decir que me gusta la idea, pero ¿no íbamos a pintar la cocina?	מיותר להגיד שהרעיון מוצא חן בעיניי אבל, לא עמדנו לצבוע את המטבח?
Tienes razón. Casi me olvidaba.	אתה צודק. כמעט שכחתי.
¿Compraste la pintura para la cocina?	קנית את הצבע למטבח?
Seguro. La compré la semana pasada, como te dije.	ודאי. קניתי אותו בשבוע שעבר, כפי שאמרתי לך.
¿Tenemos todas las herramientas?	יש לנו את כל כלי העבודה?
Sí, todo está listo.	כן, הכול מוכן.
¿Qué haremos? ¿Iremos a la playa o nos quedaremos en casa trabajando?	מה נעשה? ניסע לשפת הים או נישאר בבית לעבוד?
No sé, ¿qué dices tú?	אני לא יודעת, מה אתה אומר?
Podemos ir a la playa este fin de semana y pintar la cocina la semana que viene.	אנו יכולים לנסוע לשפת הים בסוף השבוע הזה ולצבוע את המטבח בשבוע הבא.
Llamaré a Roberto y le diré que aceptamos la invitación.	אצלצל לרוברטו ואגיד לו שאנו מקבלים את ההזמנה.
¡Excelente! Ya está decidido.	מצויין! זה כבר הוחלט.
Vocabulario	אוצר מילים
fin de semana	סוף שבוע
pintar	לצבוע, לצייר בצבע
pintura (arte)	צביעה, ציור

pintura (material)	צבע (חומר לצביעה או ציור)
pintor / pintora	צבעי/ת, צייר/ת
razón (causa)	סיבה, טעם
razón (pensamiento)	הגיון, דעת, תבונה
razonar	לחשוב בהגיון, להפעיל שיקול דעת
tener razón	להיות צודק/ת
perder la razón	להשתגע
casi	כמעט
herramienta	כלי לעבודה
quedar, quedarse	להישאר
aceptar	להסכים, לקבל
invitación	הזמנה
decir	להגיד, לאמור
de más está decir	מיותר להגיד, מיותר לציין
es un decir	זה רק ביטוי, זו רק צורת הבעה
decir por decir	לדבר סתם, להגיד משהו רק כי 'בא לי לדבר'
El futuro “sintético” [continuación]	העתיד ה"סינתטי" [המשך]
	כפי שחששנו, מספר פעלים לא מצייתים לכללים שלמדנו. למזלנו אלה אינם רבים... מצד שני מדובר בפעלים די שכיחים בשפה.
	למען האמת, הסיומות לא ישתנו. השינויים יופיעו בבסיס או היסוד של הפועל, החלק שאינו כולל את הסיומות ar – er – ir.
	אחד הפעלים האלה הוא decir . צורתו בעתיד הסינתטי אינה "deciré" וכך הלאה, כפי שניתן היה לצפות, אלא:
yo diré tú dirás él/ella dirá	אני אגיד אתה/את תגיד/י הוא יגיד / היא תגיד

<p>nosotros / nosotras diremos</p> <p>vosotros / vosotras diréis</p> <p>ustedes / ellos / ellas dirán</p>	<p>אנו נגיד</p> <p>אתם/אתן תגידו</p> <p>הם/הן יגידו</p>
	<p>בין הפעלים האחרים העוברים שינוי דומה בבסיס נמצאים:</p> <p>hacer → haré, harás, hará... [“haceré” ולא]</p> <p>haber → habrá [future of hay, hubo, había...]</p> <p>poder → podré, podrás, podrá...</p> <p>saber → sabré, sabrás, sabrá...</p>
Veamos unos ejemplos	הנה מספר דוגמאות
Cecilia piensa mucho en qué dirá la gente.	ססיליה חושבת הרבה על מה יגידו האנשים.
	<p>ודאי זכור לך מה שלמדנו בשיעור 11 בחלק השני של הקורס בקשר לשם העצם gente. למרות צורתו במספר יחיד, המשמעות היא של מספר רבים (אנשים רבים). זהו שם עצם ממין נקבה: la gente.</p>
¿ Podrás ayudarme mañana?	תוכלי לעזור לי מחר?
Si estudias sabrás hablar en buen español.	אם תלמדי/י תדע/תדעי לדבר בספרדית טובה.
Todavía no sé qué haré .	עדיין איני יודעת/ת מה אעשה.
Llamaré al servicio de informaciones y ellos me dirán qué hacer.	אצלצל לשירות המודיעין והם יגידו לי מה לעשות.
Habrá muchos turistas en la playa este fin de semana.	יהיו תיירים רבים על שפת הים בסוף השבוע הזה.
Le diremos a tu madre que Silvia no vino.	נגיד לאימא שלך שסילביה לא באה.
Haremos un pastel para tu cumpleaños.	נכין (נעשה) עוגה ליום ההולדת שלך.
Está enfermo y no podrá ir a la fiesta.	הוא חולה ולא יוכל ללכת למסיבה.
Lazos de familia	קשרי משפחה
Fuego	אש

calor	חום
caliente	חם
llama	להבה
chispa	ניצוץ
humo	עשן
encender	להדליק
arder	לבעור
quemar	לשרוף
quemadura	כוויה, צריבה
quemadura de sol	כווית שמש
ardiente	בוער/ת
cerilla	גפרור
fósforo	גפרור
vela	נר
incendio	שריפה (במבנים, שדות, יערות וכד')
incendiar	להצית (מבנים, שדות, יערות וכד')
apagar	לכבות
bombero	כבאי
combustible	דלק
La cosa está que arde [coloquial]	המצב חמור מאד (מילולית: הדבר במצב של בעירה)
siempre / nunca	siempre / nunca
	<p>המילה siempre (תמיד) תופיע תמיד במשפטי חיוב, ובעצם פירושה תמיד. המילה nunca תופיע רק במשפטי שלילה ובעצם פירושה אף פעם לא.</p> <p>חשוב לציין שהמילה nunca תוכל להופיע בשני מבנים שונים</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) [Nunca + פועל] 2) [No + פועל + nunca]

	<p>אולם השילובים</p> <p>[nunca no] * וגם</p> <p>[no nunca] *</p> <p>אינם תקינים בשפה, (אלא אם שתי המילים מופרדות באמצעות פסיק). נראה עכשיו מספר דוגמאות.</p>
Siempre voy al cine con mi hermana.	אני תמיד הולך לקולנוע עם אחותי.
Nunca voy al cine con mi hermana	אני אף פעם לא הולך לקולנוע עם אחותי.
No voy nunca al cine con mi hermana.	אני אף פעם לא הולך לקולנוע עם אחותי.
	<p>כפי שציינו קודם, לעולם לא נגיד:</p> <p>* Nunca no voy</p> <p>* No nunca voy</p> <p>מצד שני, מותר להגיד:</p> <p>No, nunca voy</p> <p>(כלומר, שתי המילים מופרדות באמצעות פסיק).</p>
Juan siempre se levanta a las 8.	חואן קם תמיד בשמונה.
Juan nunca se levanta a las 8.	חואן לא קם אף פעם בשמונה.
Juan no se levanta nunca a las 8.	חואן לא קם אף פעם בשמונה.
Siempre vamos a la playa.	אנו הולכים תמיד לשפת הים.
Nunca vamos a la playa.	אנו לא הולכים אף פעם לשפת הים.
No vamos nunca a la playa.	אנו לא הולכים אף פעם לשפת הים.
Siempre bebemos vino con las comidas.	אנו שותים תמיד יין עם הארוחות.
Nunca bebemos vino con las comidas.	אנו לא שותים אף פעם יין עם הארוחות.
No bebemos nunca vino con las comidas.	אנו לא שותים אף פעם יין עם הארוחות.
Ejercicio 1	תרגיל 1
Traducir al español	תרגם לספרדית

¿Qué harás mañana?	מה תעשה/תעשי מחר?
Le diré a mi madre que no podremos ir.	אגיד לאימא שלי שלא נוכל ללכת.
Habrá mucha gente en la fiesta.	יהיו הרבה אנשים במסיבה.
Ahora no lo sabes pero lo sabrás en el futuro.	עכשיו אינך יודע/יודעת את זה, אך תדע/תדעי בעתיד.
Ella pintará el baño y la cocina.	היא תצבע את חדר האמבטיה והמטבח.
No iremos a la playa.	לא נלך לשפת הים.
Ejercicio 2	תרגיל 2
No ayer, mañana	לא אתמול, מחר
	<p>במשפטים הבאים עליך להפוך את הפועל לצורת העתיד הסינתטי. הפועל שעליך לשנות מודגש בקו תחתון. לדוגמה, במשפט</p> <p>Hicimos la comida יהיה הפתרון</p> <p>Haremos la comida</p>
Carlos era profesor.	
Carlos será profesor.	
Me llamó a la oficina.	
Me llamará a la oficina.	
Fuimos al cine.	
Iremos al cine.	
Vivían todos en la misma ciudad.	
Vivirán todos en la misma ciudad.	
Se levantaban temprano.	
Se levantarán temprano.	



Lección número 3	שיעור מספר 3
Un breve diálogo	שיחה קצרה
Una boda original	חתונה מקורית
¿Recibiste la invitación a la boda de Carmen y Rudy?	קבלת את ההזמנה לחתונה של כרמן ורודי?
Sí, la recibí. No solo eso, Carmen me eligió para ser su dama de honor.	כן, קבלתי אותה. לא רק זה, כרמן בחרה בי כדי להיות השושבינה שלה.
¡Qué coincidencia! El novio me eligió para ser su padrino.	איזה צירוף מקרים! החתן בחר בי כדי להיות השושבין שלו.
Yo estoy muy contenta, pero tengo un problema...	אני שמחה מאד, אך יש לי בעיה...
Me parece que yo tengo el mismo problema.	נראה לי שלי יש אותה בעיה.
Bueno, la boda se celebrará en la playa, justo a orillas del mar, sobre la arena.	טוב, החתונה תיערך בחוף, בדיוק על שפת הים, על החול.
Y no sabes qué ponerte... Yo tampoco.	ואת לא יודעת מה ללבוש... גם אני לא (יודע).
Claro, no podré ponerme un vestido largo, no me pondré zapatos de tacones altos...	ברור, לא אוכל ללבוש שמלה ארוכה, לא אנעל נעליים עם עקבים גבוהים...
Mira, les preguntaremos a la novia y al novio qué se pondrán ellos.	תביטי, נשאל את הכלה ואת החתן מה הם ילבשו.
Me imagino que no se casarán en trajes de baño.	אני מתארת לעצמי שלא יתחתנו בבגדי ים.
¡Esa sería una boda muy original!	זו הייתה יכולה להיות חתונה מקורית מאד!
Es posible, a ellos no les importa qué dirá la gente.	הדבר אפשרי, לא אכפת להם מה יגידו האנשים.
Vocabulario	אוצר מילים

boda	חתונה
casamiento	חתונה
matrimonio	נישואין
novia	כלה
novio	חתן
dama de honor	שושבינה
padrino	שושבין (בחתונה), סנדק
madrina	סנדקית
coincidencia	צירוף מקרים
elegir	לבחור
	<p>לשימת לב: elegir הוא פועל חריג. להלן צורתיו בעבר הפשוט:</p> <p>elegí</p> <p>elegiste</p> <p>eligió [לא *elegió]</p> <p>elegimos</p> <p>elegisteis</p> <p>eligieron [לא *elegieron]</p>
problema	בעיה
	<p>שימו לב: על אף שמסתיימת בתנועה a המילה problema הינה ממין זכר:</p> <p>el problema, un problema, los problemas</p>
a orillas del mar	על שפת הים
arena	חול
tacones altos	עקבים גבוהים
zapatos de tacones altos	נעליים עם עקבים גבוהים, נעלי עקב
casarse	להתחתן, להינשא
imaginarse	לדמיין, לתאר לעצמו

traje de baño	בגד ים
	<p>שימו לב: שמות של פרטי לבוש עשויים להשתנות ממדינה למדינה ואף מאזור לאזור. לדוגמה, שמו של בגד הים יכול להיות traje de baño או bañador או malla de baño ואף de baño vestido בפי דוברי ספרדית ממקומות שונים בעולם.</p>
importarle [a alguien]	אכפת (למישהו)
El futuro “<i>sintético</i>” [continuación]	העתיד ה“סינתטי” [המשך]
	<p>בשיעור הקודם למדנו את הקבוצה הראשונה של יוצאים מן הכלל לדרך הבנייה של הפעלים בעתיד הסינתטי. בשיעור הזה נלמד את הקבוצה השנייה (ומובטח שזו האחרונה!!!).</p>
	<p>בקבוצה זו מתרחשת תופעה קצת מוזרה: התנועה האחרונה בפועל [כלומר e או i בהברה האחרונה: -er או -ir] תוחלף על ידי העיצור d.</p>
	<p>אחד הפעלים בהם מתרחשת תופעה זו הוא poner: צורתו לא תהיה “poneré” וכך הלאה [כפי שניתן היה לצפות] אלא:</p>
<p>yo pondré tú pondrás él/ella pondrá</p>	<p>אני אשים אתה תשים / את תשימי הוא ישים / היא תשים</p>
<p>nosotros / nosotras pondremos vosotros / vosotras pondréis</p>	<p>אנו נשים אתם/אתם תשימו</p>
ustedes / ellos / ellas pondrán	הם/הן ישימו
	<p>פעלים אחרים ושכיחים בהם נמצא את התופעה הזו הם:</p> <p>tener → tendré, tendrás, tendrá... [לא “teneré”]</p> <p>salir → saldré, saldrás, saldrá...</p> <p>venir → vendré, vendrás, vendrá...</p>
	יש עוד כאלה אך הם פחות שכיחים בשפה.

Veamos unos ejemplos	הנה מספר דוגמאות
Los niños vendrán más tarde.	הילדים יבואו מאוחר יותר.
El tren saldrá a las 7 y 28.	הרכבת תצא בשעה 7:28.
Tendrás que devolver el dinero.	תצטרך להחזיר את הכסף.
La adivina dijo que tendremos 4 hijos.	מגדת העתידות אמרה שיהיו לנו 4 ילדים.
¿Pondremos las flores sobre la mesa?	נשים את הפרחים על השולחן?
Me pondré los zapatos antes de salir.	אנעל את הנעליים לפני שאצא. [מילולית: אשים לעצמי את הנעליים]
¿Podremos salir de vacaciones?	נוכל לצאת לחופשה?
Tendré que decirle a Manuela que no vendremos a cenar.	אצטרך להגיד למנואלה שלא נבוא לאכול ארוחת ערב.
Si regresan tarde tendrán hambre.	אם הם חוזרים מאוחר יהיו רעבים [מילולית: יהיה להם רעב]
Lazos de familia	קשרי משפחה
Sonido	צליל
oír	לשמוע
escuchar	להקשיב
oído	שמיעה, חוש השמיעה, אוזן תיכונה ופנימית
ruido	רעש
estruendo	רעש חזק מאד, שאון
estrépito	רעש פתאומי חזק מאד, שאון
estallido	פיצוץ, רעש של פיצוץ
estampido	רעש של פיצוץ, 'בום'
acústica	אקוסטיקה (חקר הקול)
sordo / sorda	חרש/ת
sordera	חירשות, פגיעה בחוש השמיעה
ensordecedor	מחריש אוזניים
ensordecer	להחריש אוזניים
vibración	תנודה, רטט
voz	קול
onda	גל
longitud de onda	אורך גל

ondas sonoras	גלי קול
ultrasonido	אולטרסאונד, על-שמע
estar fuera de onda [coloquial]	להיות מחוץ לעניינים, לא מחובר [מילולית: להיות מחוץ לגל]
alguno / ninguno – alguna / ninguna	alguno / ninguno – alguna / ninguna
	המילים alguno / alguna (איזשהו, איזושהי) יופיעו תמיד במשפטי חיוב. המילים ninguno / ninguna (אף לא אחד/אחת) יופיעו רק במשפטי שלילה. שימו לב: לפני שם עצם בזכר-יחיד, תיפול התנועה הסופית o . כתוצאה מכך, יהפכו alguno / ninguno לפני שם ממין זכר ומספר יחיד ל- algún / ningún .
	כלל נוסף: alguno / alguna יופיעו גם ברבים: algunos / algunas . מצד שני, לצורות השלילה ninguno / ninguna יש רק מספר יחיד.
	הנה מספר דוגמאות לשימוש בחלקי דיבר האלה, השייכים לסוג הכינויים המכונים בספרדית indefinidos pronombres אם כי יכולים הם להתנהג כשמות תואר, כלומר להופיע לפני שם עצם.
¿Tienes algunos globos?	יש לך כמה בלונים?
Sí, tengo algunos .	כן, יש לי כמה.
No, no tengo ningún globo.	לא, אין לי אף לא בלון אחד.
No, no tengo ninguno .	לא, אין לי אף אחד.
¿Encontraste algunas flores?	מצאת כמה פרחים?
Sí, encontré algunas .	כן, מצאתי כמה.
No, no encontré ninguna flor.	לא, לא מצאתי אף לא פרח אחד.
No, no encontré ninguna .	לא, לא מצאתי אף אחד.
¿Conoces algún buen médico?	אתה מכיר איזה רופא טוב?
Sí, conozco algunos médicos muy buenos.	כן, אני מכיר כמה רופאים טובים מאד.
No, no conozco ningún buen médico.	לא, איני מכיר אף רופא טוב.

No, no conozco ninguno .	לא, איני מכיר אף אחד.
Ejercicio 1	תרגיל 1
Traducir al español	תרגום לספרדית
Iremos a la boda.	נלך לחתונה.
La novia se pondrá un vestido blanco.	הכלה תלבש (תשים על עצמה) שמלה לבנה.
La dama de honor es muy bonita.	השושבינה יפה מאד.
Ella dijo que no recibieron la invitación.	היא אמרה שלא קבלו את ההזמנה.
Todos nuestros amigos vendrán a la boda.	כל החברים שלנו יבואו לחתונה.
¡Houston, tenemos un problema!	היוסטון, יש לנו בעיה!
Ejercicio 2	תרגיל 2
No ayer, mañana	לא אתמול, מחר
	<p>במשפטים הבאים עליך להפוך את הפועל לצורת העתיד הסינתטי. הפועל שעליך לשנות מודגש בקו תחתון. לדוגמה, במשפט</p> <p>Ella vino a tu casa יהיה הפתרון Ella vendrá a tu casa</p>
Carlos salió temprano.	
Carlos saldrá temprano.	
Mi madre puso la olla sobre el fuego.	
Mi madre pondrá la olla sobre el fuego.	
Salimos a las 9.	
Saldremos a las 9.	
Los turistas vinieron en verano.	
Los turistas vendrán en verano.	
Ellos tenían una casa grande.	
Ellos tendrán una casa grande.	



Lección número 4	שיעור מספר 4
Un breve diálogo	שיחה קצרה
Ganar la lotería	לזכות בפיס
¿Sabes que compré un billete de lotería?	אתה יודע שקניתי כרטיס פיס?
¿Tú también? Muchos de mis amigos compraron billetes esta semana.	גם את? רבים מחבריי קנו כרטיסים השבוע.
Bueno, parece que el premio es muy grande.	טוב, נראה שהפרס גדול מאד.
¿De veras? ¿Cuántos millones?	באמת? כמה מיליונים?
Ocho millones, pero podría crecer...	שמונה מיליונים, אבל עשוי לגדול...
¿Qué harás si te ganas ocho millones?	מה תעשי אם תזכי בשמונה מיליונים?
No sé, es mucho dinero. Primero me compraría una casa.	לא יודעת, זה הרבה כסף. ראשית הייתי קונה בית.
Seguro, ¡pero una casa no cuesta ocho millones!	בטוח, אבל בית אינו עולה שמונה מיליונים!
Por supuesto, no compraría un palacio.	בודאי, לא הייתי קונה ארמון.
También podrías ganar el segundo o el tercer premio.	את עשויה גם לזכות בפרס השני או השלישי.
Es verdad. Si compras un billete, esperas ganar algo.	אמת. אם אתה קונה כרטיס, אתה מצפה לזכות במשהו.
Yo compré billetes muchas veces, pero nunca gané nada.	קניתי כרטיסים פעמים רבות, אך אף פעם לא זכיתי בכלום.
Vocabulario	אוצר מילים
lotería	פיס
billete de lotería	כרטיס פיס
premio	פרס

millón	מיליון
millones	מיליונים
ganar	לזכות, להרוויח
ganancia	רווח
ganador / ganadora	זוכה / זוכה, מנצח / מנצחת
costar	לעלות (כסף)
	<p>לשימת לב: בזמן הווה, מתחלפת התנועה o בפועל costar עם ההברה ue. אלה צורות הפועל בהווה, תמיד בגוף שלישי, יחיד או רבים:</p> <p>cuesta</p> <p>cuestan</p> <p>ובאשר לעבר הפשוט:</p> <p>costó</p> <p>costaron</p>
palacio	ארמון
mansión	וילה גדולה, בית מפואר
sorteo	הגרלה
suerte	מזל
tómbola	הגרלה (בד"כ למטרות צדקה)
rifa	הגרלה (בד"כ הפרס אינו כסף אלא נכס או חפץ כלשהו)
gordo (de la lotería)	הפרס הגדול, ה'שמן' (לרוב לקראת חג המולד)
apostar	להמר
azar	מזל, גורל
juegos de azar	משחקי מזל, הימורים
La forma condicional / potencial del verbo	פעלים בצורת <i>condicional / potencial</i>

	<p>בשיעור הקודם (מספר 3) שמענו את המשפט הבא:</p> <p>¡Esa sería una boda original!</p> <p>[זו הייתה יכולה (עשויה/יכלה) להיות חתונה מקורית מאד!]</p>
	<p>במשפט ההוא, sería הינה צורה condicional / potencial של הפועל ser. צורה זו אינה מתארת את המציאות אלא מצביעה בד"כ על משהו שעשוי או עלול להתרחש אם ייווצרו הנסיבות המתאימות.</p>
	<p>נבנה את הצורה הזאת בהוספת סיומות לפי הגופים השונים לצורה הבסיסית של הפועל, זו המכונה infinitivo או "השם של הפועל" (לדוגמה trabajar, comer, abrir).</p>
	<p>ולהלן הסיומות שיש להוסיף לצורה הבסיסית של הפועל:</p> <p>yo: -ía</p> <p>tú: -ías</p> <p>él/ella: -ía</p> <p>nosotros / nosotras: - íamos</p> <p>vosotros / vosotras: -íais</p> <p>ustedes / ellos / ellas: -ían</p>
Veamos unos ejemplos	הנה מספר דוגמאות
Ahora comería un helado.	הייתי אוכל עכשיו גלידה.
¿Beberías una copa de vino conmigo?	היית שותה איתי כוס יין?
Ella nunca se casaría sin amor.	היא לעולם לא הייתה מתחתנת ללא אהבה.
	<p>ועכשיו לחדשות הטובות! הפעלים החריגים בצורה הזאת הם בדיוק אותם הפעלים שלמדנו בקשר לעבר הסינתטי ובהם אותן התופעות. הבה נראה:</p>

¿Te pondrías esos zapatos?	היית נועלת את הנעליים ההן? (היית מוכנה/ מסוגלת לנעול אותן?)
Saldríamos alrededor de las 5.	(אולי) היינו יוצאים בסביבות 5.
Ella vendría, pero más tarde.	היא הייתה באה (אולי), אך מאוחר יותר.
¿Qué harías en lugar de ella?	מה היית עושה (אילו היית) במקומה?
¡Qué diría mi abuela!	מה סבתא שלי הייתה אומרת!
Tendrías que invitar a la familia.	(אולי) היית צריכה להזמין את המשפחה.
Lazos de familia	קשרי משפחה
Alimento	מזון
alimentar	להאכיל, להזין
sustento	מזון, תזונה, אמצעי מחיה
régimen	דיאטה
dieta	דיאטה
nutrición	תזונה
comida	אוכל, מזון
comida rápida	מזון מהיר
comida chatarra	אוכל זבל
comida basura	אוכל זבל
comida recalentada	מזון מחומם, שאריות אוכל
comensal	סועד
convidado	אורח, סועד
gastronomía	גסטרונומיה
arte culinario	אמנות הכנת המזון
bromatología	טכנאות מזון, מדע וחקר המזון
bromatólogo	טכנאי/ת מזון, מהנדס/ת מזון
vegetariano / vegetariana	צמחוני/ת
vegano [vegetariano estricto]	טבעוני/ת, 'ווגאן'
tienda naturista	חנות למזון בריאות
alguien / nadie	alguien / nadie
	המילה alguien (מישהו) תופיע תמיד במשפטי חיוב, בזמן שהמילה nadie (איש לא, אף אחד לא) תופיע רק במשפטי שלילה.

	<p>נראה עכשיו מספר דוגמאות בשימוש בשתי המילים האלה השייכות גם הן לסוג הכינויים המכונים indefinidos pronombres.</p>
¿ Alguien llamó?	מישהו צלצל?
Sí, alguien llamó.	כן, מישהו צלצל.
No llamó nadie .	איש לא צלצל.
Nadie llamó.	איש לא צלצל.
	<p>חשוב לציין שהמילה nadie תוכל להופיע בשני מבנים שונים</p> <p>1) [nadie + פועל]</p> <p>2) [No + פועל + nadie]</p>
	<p>אולם השילובים [nadie no] * וגם [no nadie] * אינם תקינים בשפה, (אלא אם שתי המילים מופרדות באמצעות פסיק).</p>
¿Había alguien en la tienda?	היה מישהו בחנות?
Sí, había alguien .	כן, היה מישהו.
No, no había nadie en la tienda	לא, איש לא היה בחנות.
¿Sales con alguien ?	את יוצאת עם מישהו?
No, no salgo con nadie .	לא, אני לא יוצאת עם אף אחד.
¡No estoy para nadie !	אני לא כאן בשביל אף אחד!
Si alguien me llama, volveré a las 6 y media.	אם מישהו מצלצל אלי, אחזור ב-6 וחצי.
Alguien está pensando en ti.	מישהו חושב עליך.
Ejercicio 1	תרגיל 1
Traducir al español	תרגם לספרדית
No me gusta la comida rápida.	אני לא אוהב מזון מהיר.
Alguien llamó.	מישהו צלצל.

Lily es vegetariana. Ella no come carne.	לילי צמחונית. היא לא אוכלת בשר.
Tendrías que invitar a tu hermano.	(אולי) היית צריכה להזמין את האח שלך.
Saldríamos temprano.	(אולי) היינו יוצאים מוקדם.
¿Venderías este cuadro / esta pintura?	היית מוכרת את הציור הזה?
Ejercicio 2	תרגיל 2
	<p>במשפטים הבאים עליך להפוך את הפועל לצורת</p> <p>condicional / potencial</p> <p>הפועל שעליך לשנות מופיע בסוגריים מרובעים. לדוגמה, במשפט</p> <p>Ella [beber] una taza de café</p> <p>יהיה הפתרון</p> <p>Ella bebería una taza de café</p>
Eso [ser] bueno para tu salud.	
Eso sería bueno para tu salud.	
Yo no [ponerme] ese sombrero.	
Yo no me pondría ese sombrero.	
Tú y yo [poder] viajar en tren.	
Tú y yo podríamos viajar en tren.	
Ellos [vivir] cerca de nosotros.	
Ellos vivirían cerca de nosotros.	
¿Ustedes [comprar] una casa aquí?	
¿Ustedes comprarían una casa aquí?	



Lección número 5	שיעור מספר 5
Un breve diálogo	שיחה קצרה
Vamos de copas	יוצאים לשתות משהו
Esteban está muy contento porque consiguió trabajo.	אסטבן מאד שמח כי הוא השיג עבודה.
¡Esas son buenas noticias! Estaba buscando trabajo desde hace mucho tiempo.	אלה חדשות טובות! הוא חיפש עבודה זה זמן רב.
¡Son muy buenas noticias! Por eso nos invitó a ir esta noche de copas y celebrarlo.	אלה חדשות טובות מאד! לכן הוא הזמין אותנו לצאת הערב לשתות משהו ולחגוג את זה.
¿Ir de copas? No sé, tú sabes que no bebo...	לצאת לשתות? אני לא יודע, את יודעת שאני לא שותה...
No te preocupes por eso. Nosotros beberemos vino o cerveza y tú puedes pedir un refresco.	אל תדאג. אנו נשתה יין או בירה ואתה יכול להזמין משקה קל.
Tienes razón. Hay mucha gente que va a los bares y no bebe alcohol.	את צודקת. אנשים רבים הולכים לברים ואינם שותים אלכוהול.
Especialmente si después tienes que conducir.	במיוחד אם לאחר מכן אתה צריך לנהוג.
Seguro, es muy peligroso conducir después de beber alcohol.	זה בטוח, מאד מסוכן לנהוג אחרי שתיית אלכוהול. [מילולית: אחרי לשתות אלכוהול]
La gente debería saberlo.	אנשים היו צריכים לדעת זאת.
Lo saben, pero no todos lo ven como obligatorio.	יודעים, אך לא כולם רואים את זה כחובה.
Por eso hay muchos accidentes en la carretera.	לכן יש תאונות רבות בכביש.
Los conductores prudentes no beben si van a conducir.	נהגים זהירים אינם שותים אם עומדים לנהוג.
Vocabulario	אוצר מילים

ir de copas	לצאת לשתות
conseguir	להשיג
noticias	חדשות
preocuparse (por algo)	לדאוג
preocupación	דאגה
peligro	סכנה
peligroso / peligrosa	מסוכן/מסוכנת
conducir	לנהוג (ברכב)
conductor / conductora	נהג/ת
obligatorio / obligatoria	מחייב/ת
obligación	חובה
accidente	תאונה
especial	מיוחד/ת
especialmente	במיוחד, בפרט
prudente	זהיר/ה
prudencia	זהירות
imprudente	פזיז/ה, לא זהיר/ה
imprudencia	פזיזות, חוסר זהירות
negligente	רשלן/רשלנית
Te doy una orden	אני מצווה עליך
	לעתים נדרשים אנו לתת פקודות או הוראות. בספרדית, יש לפעלים צורה מיוחדת בדיוק למטרה זו.
	כפי שניתן להניח, צורה זו קשורה באופן כמעט בלעדי לגוף שני, יחיד ורבים, כלומר לכינויים tú וגם ustedes (וכן vosotros / vosotras במקומות בהם הדוברים משתמשים בהם).
	פרט נוסף הוא שפקודות או הוראות ניתנות אך ורק בזמן הווה. הבה נלמד כיצד לבנות את צורת הפועל הזאת, המכונה בדקדוק modo imperativo או בעברית, צורת הציווי.
Verbos que terminan en -ar; modo imperativo	צורת הציווי לפעלים המסתיימים באותיות -ar

¡habla! (tú)	דבר! דברי!
¡hablen! (ustedes)	דברו!
¡hablad! [vosotros]	דברו!
Verbos que terminan en <i>-er</i>; modo imperativo	צורת הציווי לפעלים המסתיימים באותיות <i>-er</i>
¡come! (tú)	אכול! אכלי!
¡coman! (ustedes)	איכלו!
¡comed! [vosotros]	איכלו!
Verbos que terminan en <i>-ir</i>; modo imperativo	צורת הציווי לפעלים המסתיימים באותיות <i>-ir</i>
¡abre! (tú)	פתח! פתחי!
¡abran! (ustedes)	פתחו!
¡abrid! [vosotros]	פתחו!
Veamos unos ejemplos	הנה מספר דוגמאות
¡Abre la puerta inmediatamente!	פתח/י את הדלת מיד!
¡Abran las ventanas, por favor!	פתחו את החלונות, בבקשה!
¡Beban mucha agua!	שתו הרבה מים!
¡Habla más fuerte que no te oigo!	דבר/י בקול רם כי איני שומע/ת אותך! [מילולית: דבר/י חזק יותר]
¡Escribe tu nombre y número de documento!	כתוב/כתבי את השם שלך ומספר תעודת הזהות!
Lazos de familia	קשרי משפחה
Bebidas	משקאות
agua	מים

	<p>יש לזכור: שם העצם agua שייך למין נקבה.</p> <p>מצד שני ובגלל סיבות פונטיות (כלומר איך זה נשמע) תהיה תווית הידוע במספר יחיד el (ולא la):</p> <p>el agua, un agua</p>
	<p>עם זאת, תופעה זו של אי-התאמה לא קיימת במספר רבים: las aguas, unas aguas</p> <p>ולא בשם התואר:</p> <p>el agua limpia</p> <p>las aguas sucias</p> <p>el agua fría</p>
líquido	נוזל
zumو (de naranja, de fruta)	מיץ (תפוזים, פירות) [בספרד]
jugo (de naranja, de fruta)	מיץ (תפוזים, פירות) [באמריקה הלטינית]
alcohol	אלכוהול
trago (coloquial)	לגימה, שתית כוסית
bebidas alcohólicas	משקאות אלכוהוליים
bebidas espirituosas	משקאות אלכוהוליים
cóctel	קוקטייל
refresco	משקה קל (לא אלכוהולי)
bebida sin alcohol	משקה קל (לא אלכוהולי)
bebida refrescante	משקה קל (לא אלכוהולי)
gaseosa	משקה תוסס
agua mineral	מים מינרליים
borracho / borracha	שיכור/ה
emborracharse	להשתכר
borrachera	שכרות, גילופין
bar	בר
taberna	בר, פאב, מסבאה
bodegón	בר, פאב, מסבאה

tasca	בר, פאב, מסבאה
algo / nada	algo / nada
	המילה algo (משהו) תופיע תמיד במשפטי חיוב, בזמן שהמילה nada (לא כלום, שום דבר) תופיע רק במשפטי שלילה.
	נראה עכשיו מספר דוגמאות בשימוש בשתי המילים האלה השייכות גם הן לסוג הכינויים indefinidos pronombres .
¿Pasó algo ?	קרה משהו?
Sí, pasó algo .	כן, קרה משהו.
No pasó nada .	לא קרה כלום.
Nada pasó.	כלום לא קרה.
	חשוב לציין שהמילה nada תוכל להופיע בשני מבנים שונים 1) [nada + פועל] 2) [No + פועל + nada]
	אולם השילובים [nada no] * וגם [no nada] * אינם תקינים בשפה, (אלא אם שתי המילים מופרדות באמצעות פסיק).
¿Sabes algo de Rudy?	אתה יודע משהו על רודי?
Sí, sé algo de Rudy	כן, אני יודע משהו על רודי.
No, no sé nada de Rudy	לא, איני יודע כלום על רודי.
No, nada sé de Rudy.	לא, כלום איני יודע על רודי.
¿Tienes algo de comer?	יש לך משהו לאכול?
Tengo hambre, no comí nada desde ayer.	אני רעב, לא אכלתי שום דבר מאתמול.
En esta tienda no hay nada barato.	בחנות הזאת אין שום דבר בזול.
Parece que algo va a pasar.	נראה שמהו עומד לקרות.
Ejercicio 1	תרגיל 1

Traducir al español	תרגם לספרדית
Él no sabe nada, estaba borracho.	הוא לא יודע כלום, היה שיכור.
¿Pasó algo?	קרה משהו?
No pasó nada / Nada pasó.	לא קרה כלום/כלום לא קרה
No me gustan las bebidas alcohólicas /espirituosas.	אני לא אוהב משקאות אלכוהוליים.
Ahora bebería una gaseosa.	(אולי) עכשיו הייתי שותה משקה תוסס.
El agua no está fría.	המים לא קרים.
Ejercicio 2	תרגיל 2
	<p>במשפטים הבאים ננסה לתת פקודות או הוראות.</p> <p>יהיה עליך להפוך את הפועל לצורת הציווי.</p> <p>הפועל שעליך לשנות מופיע בסוגריים מרובעים. לדוגמה, במשפט</p> <p style="text-align: right;">¡[beber, tú] tu café!</p> <p style="text-align: right;">יהיה הפתרון</p> <p style="text-align: right;">¡Bebe tu café!</p>
	¡[estudiar, tú] la lección!
¡Estudia la lección!	
¡[escribir, ustedes] los verbos!	
¡Escriban los verbos!	
¡[mirar, tú] el camino cuando conduces!	
¡Mirar el camino cuando conduces!	
¡[hablar, vosotros] en buen español!	
¡Hablad en buen español!	
¡[limpiar, tú] la cocina!	
¡Limpia la cocina!	



Lección número 6	שיעור מספר 6
Un breve diálogo	שיחה קצרה
¿Me harías un favor?	תהיה מוכן לעשות לי טובה?
¿Me harías un favor?	תהיה מוכן לעשות לי טובה?
Con mucho gusto. ¿Qué necesitas?	ברצון רב. מה את צריכה?
Mira, esta es la receta de los remedios para mi padre. Por favor, cómpralos en la farmacia.	תראה, זהו מרשם התרופות לאבא שלי. בבקשה, תקנה אותן בבית המרקחת.
No hay problema. Dime cómo llegar a la farmacia.	אין בעיה. תגידי לי איך להגיע לבית המרקחת.
Es muy fácil. Cuando llegas a la avenida, dobla a la derecha y camina unos 50 metros.	קל מאוד. כשאתה מגיע לשדרה, פנה ימינה ולך איזה 50 מטרים.
¿Necesitas algo más?	את צריכה עוד משהו?
Sí, por favor. Cómprame también un paquete de algodón,	כן, בבקשה. תקנה לי גם חבילת צמר גפן, שתי חבילות גזה סטרילית ובקבוק מהחומר חיטוי הזה.
dos paquetes de gasa esterilizada y una botella de este antiséptico.	אצא מיד.
Saldré inmediatamente.	תביא רק חומר חיטוי זה ללא אלכוהול. אל תקנה אחר.
Trae sólo este antiséptico sin alcohol. No compres ningún otro.	אל תדאגי. אני מכיר את האריזה. עוד משהו?
No te preocupes. Conozco el envase. ¿Algo más?	לא, תודה. שום דבר נוסף בינתיים.
No, gracias. Nada más por ahora.	חכי לי, אשוב תוך מספר דקות.
Espérame, volveré en unos minutos.	
Vocabulario	אוצר מילים
favor	טובה (לעשות טובה)
con mucho gusto	ברצון רב

doblar	לפנות, לקפל, לכופף
algodón	צמר גפן, כותנה
gasa	גזה (רפואית)
esterilizado / esterilizada	מעוקר/ת, סטרילי/ת
botella	בקבוק
antiséptico, líquido antiséptico	חומר חיטוי, נוזל מחטא, מונע זיהום, נוגד חיידקים
analgésico	משכך כאבים
desinfectante	מחטא, מונע זיהום
píldora	גלולה, כדור (תרופה)
envase	אריזה, עטיפה
por ahora	בינתיים
por el momento	לעת עתה, נכון לעכשיו
por algo será (coloquial)	לבטח יש סיבה
por escrito	בכתב
por mayor	בסיטונאות
por menor	בקמעונות
traer	להביא
Te doy una orden (continuación)	אני מצווה עליך (המשך)
	לעתים נדרשים אנו להורות למישהו לא לעשות משהו או להימנע מכך.
	יש בספרדית צורה מיוחדת למטרה זו ואנו נלמד אותה כעת.
	לשימת לבך: צורת הציווי עבור הכינוי ברבים ustedes זהה בכל מקרה, כלומר בדרך החיוב (הוראה לעשות משהו) ובדרך השלילה (הוראה להימנע משהו).
Verbos que terminan en -ar	פעלים המסתיימים באותיות -ar ;
Modo imperativo, forma negativa	צורת הציווי, דרך השלילה
¡no hables! (tú)	אל תדבר! אל תדברי!
¡no hablen! (ustedes)	אל תדברו!
¡no habléis! [vosotros]	אל תדברו!

Verbos que terminan en -er	פעלים המסתיימים באותיות -er ;
Modo imperativo, forma negativa	צורת הציווי, דרך השלילה
¡no comas! (tú)	אל תאכל! אל תאכלי!
¡no coman! (ustedes)	אל תאכלו!
¡no comáis! [vosotros]	אל תאכלו!
Verbos que terminan en -ir	פעלים המסתיימים באותיות -ir ;
Modo imperativo, forma negativa	צורת הציווי, דרך השלילה
¡no abras! (tú)	אל תפתח! אל תפתחי!
¡no abran! (ustedes)	אל תפתחו!
¡no abráis! [vosotros]	אל תפתחו!
Veamos unos ejemplos	הנה מספר דוגמאות
¡No le abras la puerta a nadie!	אל תפתח/י את הדלת לאף אחד!
¡No coman esos chocolates!	אל תאכלו את השוקולדים ההם!
¡No habléis mientras la profesora está explicando la lección!	אל תדברו בזמן שהמורה מסבירה את השיעור!
¡No hables con el conductor!	אל תדברי עם הנהג!
No bebas si vas a conducir.	אל תשתה אם אתה עומד לנהוג.
Lazos de familia	קשרי משפחה
Vehículos	כלי רכב
transporte	תחבורה, תובלה
medios de transporte	אמצעי תחבורה
automóvil, auto	מכונית
	יש לזכור שלמכונית שמות שונים במדינות שונות ואף באזורים השונים. לדוגמה, בספרד, אורוגוואי וארגנטינה יקראו למכונית coche . בזמן שבמכסיקו ובוונצואלה יקראו לה carro .
	המצחיק הוא שהמילה carro בארגנטינה והמילה coche בוונצואלה משמשות כשמות... לכרכרות סוסים! העצה שלנו היא להקשיב לדוברים המקומיים ופשוט "לזרום" איתם.

taxímetro, taxi	מונית, טקסי
trolebús	טרוליבוס (אוטובוס חשמלי)
autobús	אוטובוס
autobús escolar	אוטובוס להסעת תלמידים
camión	משאית
camioneta	מכונית מסחרית, "טנדר"
furgón, furgoneta	מכונית מסחרית, "טנדר"
tractor	טרקטור
moto, motocicleta	אופנוע
motoneta	טוסטוס
ferrocarril	מסילת ברזל, רכבות
teleférico	רכבל
funicular	רכבל
tranvía	חשמלית (בתחבורה עירונית)
metro	רכבת תחתית, "מטרו"
subterráneo, "subte"	רכבת תחתית, "מטרו"
barco	אנייה, ספינה
crucero	ספינת תיירות, "קרוז"
cualquiera / cualquier	cualquiera / cualquier
	גם המילה cualquiera , שפירושה "כלשהו" או "כלשהי" (פריט כלשהו ממין או סוג מסוים ולא חשוב איזה פריט) שייכת לסוג ה- pronombres indefinidos . המילה יכולה להופיע לבדה או בסמוך לשם עצם.
	אם מקומה לפני שם עצם ממין יחיד, "תיפול" התנועה האחרונה a ונקבל את המילה cualquier . זה לא יקרה אם המילה תופיע אחרי שם העצם.
Dame una bebida caliente cualquiera .	תן לי משקה חם כלשהו (לא חשוב איזה)
Dame cualquier bebida caliente.	תן לי משקה חם כלשהו (לא חשוב איזה)
Cualquiera sabe utilizar un teléfono.	כל אחד (לא חשוב מי) יודע להשתמש בטלפון.
Puedes traer cualquier cosa.	אתה/את יכולה להביא כל דבר (לא חשוב מה).

	לעתים קרובות, ובמיוחד בהופעתה אחרי שם העצם, מקבלת מילה זו משמעות נוספת, והיא של משהו פשוט, המוני, לא מיוחד או ייחודי.
Es un hombre cualquiera .	הוא אדם רגיל כזה. (לא משהו מיוחד...)
No mires tanto y compra una sartén cualquiera .	אל תסתכל כל כך הרבה וקנה מחבת כלשהי. (לא צריך משהו איכותי)
	זהירות! אם מדברים על אישה, להגיד שהיא cualquiera עלול להיות פוגעני מאד.
Esa mujer es una cualquiera .	האישה הזו היא פרוצה.
Ejercicio 1	תרגיל 1
Traducir al español	תרגום לספרדית
No te preocupes, yo sé dónde está.	אל תדאגי, אני יודעת/ת איפה זה.
Si conduces, no bebas.	אם אתה נוהג, אל תשתה.
¿Me harías un favor?	תהיה מוכן לעשות לי טובה?
Sí, con mucho gusto.	כן, ברצון רב.
No necesito nada más, por ahora.	איני צריך שום דבר נוסף בינתיים.
Por favor, compra los remedios en la farmacia.	בבקשה, קנה את התרופות בבית המרקחת.
Ejercicio 2	תרגיל 2
	מטרתם של המשפטים הבאים היא למנוע ממישהו לעשות משהו. עליך להחליף את המילים שבתוך הסוגריים המרובעים בפועל בציווי ובדרך השלילה. לדוגמה: ¡[beber, tú] vino! ¡No bebas vino!
¡[hablar, tú] con ella!	
¡No hables con ella!	
¡[abrir, ustedes] la ventana!	
¡No abran la ventana!	
¡[comer, vosotros] el pescado!	
¡No comáis el pescado!	
¡[escuchar, tú] las noticias!	
¡No escuches las noticias!	

¡[leer, tú] ese libro!	
¡No leas ese libro!	





Lección número 7	שיעור מספר 7
Un breve diálogo	שיחה קצרה
¡Me compré una casa!	קניתי לי בית!
¡Me compré una casa!	קניתי לי בית!
¡Felicitaciones! No me digas que te vas a casar...	מזל טוב! אל תגידי לי שאת עומדת להתחתן...
Todavía no, pero pronto.	עדיין לא, אך בקרוב.
¿Firmaste el contrato?	חתמת על החוזה?
Firmé el contrato y muchos otros papeles en el banco.	חתמתי על החוזה ועל עוד ניירות רבים בבנק.
Supongo que ahora tendrás muchos gastos, con la casa nueva.	אני מניח שיהיו לך עכשיו הוצאות רבות, עם הבית החדש.
Por supuesto, tuve que pedir un préstamo al banco, además de invertir todos mis ahorros.	בודאי, הייתי צריכה לבקש הלוואה בבנק, בנוסף להשקעת כל החסכונות שלי.
Me gustaría mucho visitar tu casa nueva.	הייתי רוצה מאד לבקר בבית החדש שלך.
Será muy fácil. ¿Sabes dónde está?	יהיה קל מאד. אתה יודע איפה הוא נמצא?
No tengo idea.	אין לי מושג.
Pues está al lado de tu casa, en la misma calle, en el mismo barrio.	ובכן הוא ליד הבית שלך, באותו הרחוב, באותה השכונה.
¡Entonces seremos vecinos!	אם כן, נהיה שכנים!
Vocabulario	אוצר מילים
firma	חתימה
firmar	לחתום
contrato	חוזה
papel	נייר
gastos	הוצאות

préstamo	הלוואה
además (de)	בנוסף (ל-)
invertir	להשקיע
inversión	השקעה
idea	רעיון, מושג, אידיאה
al lado (de)	ליד, על יד
mismo / misma	אותו/אותה (אותו הדבר)
vecino / vecina	שכן/שכנה
vecindad	אזור מגורים
barrio	שכונה
hipoteca	משכנתא
contrato de compraventa	חוזה רכישה, חוזה מכירה (של נכס)
escritura de compraventa	שטר קניין
escritura	מסמך, שטר, רישום נוטריוני
Te doy una orden (continuación)	אני מצווה עליך (המשך)
	הניסיון כבר לימד אותנו שבספרדית פעלים מסוימים עשויים להתנהג באופן חריג. לא רק זה! בדרך כלל מדובר בפעלים השכיחים ביותר...
	נלמד עתה כמה דוגמאות של משפטים שימושיים באמצעותם נוכל לבקש מאנשים לעשות משהו או להימנע מלעשות משהו, באמצעות פעלים חריגים.
El verbo venir; modo imperativo, forma afirmativa	הפועל venir, צורת הציווי על דרך החיוב

¡ven! (tú)	בוא! בואי!
¡vengan! (ustedes)	בואו!
¡venid! [vosotros]	בואו!
El verbo <i>venir</i>; modo imperativo, forma negativa	הפועל <i>venir</i>, צורת הציווי על דרך השלילה
¡no vengas! (tú)	אל תבוא! אל תבואי!
¡no vengán! (ustedes)	אל תבואו!
¡no vengáis! [vosotros]	אל תבואו!
El verbo <i>ir</i>; modo imperativo, forma afirmativa	הפועל <i>ir</i>, צורת הציווי על דרך החיוב
¡ve! (tú)	לך! לכי!
¡vayan! (ustedes)	לכו!
¡id! [vosotros]	לכו!
El verbo <i>ir</i>; modo imperativo, forma negativa	הפועל <i>ir</i>, צורת הציווי על דרך השלילה
¡no vayas! (tú)	אל תלך! אל תלכי!
¡no vayan! (ustedes)	אל תלכו!
¡no vayáis! [vosotros]	אל תלכו!
Veamos unos ejemplos	הנה מספר דוגמאות
¡Ven aquí!	בוא הנה! / בואי הנה!
¡Vengan hoy, no mañana!	תבואו היום, לא מחר!
¡No vengas a las 8, ven a las 10!	אל תבוא ב-8, בוא ב-10!
¡Ve ahora y llama a un médico!	לך עכשיו וקרא לרופא!
¡No vayan a la playa! El sol brilla demasiado fuerte.	אל תלכו לשפת הים! השמש חזקה מדי.
¡Vete ya!	לך כבר!
¡No te vayas, por favor!	אל תלך, בבקשה!
Más verbos irregulares	עוד פעלים חריגים

El verbo decir ; modo imperativo, forma afirmativa	הפועל decir , צורת הציווי על דרך החיוב
¡di! (tú)	אמור! אמרי!
¡digan! (ustedes)	אמרו!
¡decid! [vosotros]	אמרו!
El verbo decir ; modo imperativo, forma negativa	הפועל decir , צורת הציווי על דרך השלילה
¡no digas! (tú)	אל תאמר! אל תאמרי!
¡no digan! (ustedes)	אל תאמרו!
¡no digáis! [vosotros]	אל תאמרו!
El verbo hacer ; modo imperativo, forma afirmativa	הפועל hacer , צורת הציווי על דרך החיוב
¡haz! (tú)	עשה! עשי!
¡hagan! (ustedes)	עשו!
¡haced! [vosotros]	עשו!
El verbo hacer ; modo imperativo, forma negativa	הפועל hacer , צורת הציווי על דרך השלילה
¡no hagas! (tú)	אל תעשה! אל תעשי!
¡no hagan! (ustedes)	אל תעשו!
¡no hagáis! [vosotros]	אל תעשו!
Veamos unos ejemplos	הנה מספר דוגמאות
¡Dime la verdad!	אמור לי את האמת!
¡No digas mentiras!	אל תשקר! (מילולית: אל תאמר שקרים!)
¡Díganles que no estoy aquí!	תגידו להם שאני לא כאן!
¡Hazlo tú solo!	עשה זאת בעצמך!
¡No hagas tanto ruido!	אל תעשה כל כך הרבה רעש!
¡Háganlo bien!	עשו זאת היטב!
¡No hagan caso!	התעלמו! אל תעשו מזה עניין!

	<p>לשימת לב: hacer caso הינו ביטוי שפירושו "לשים לב למשהו". בנוסף,</p> <p>[מישהו] hacer caso a פירושו לציית להוראה של מישהו, להקשיב לעצתו.</p>
Lazos de familia	קשרי משפחה
Dinero	כסף, ממון
efectivo	כסף מזומן
metálico	כסף מזומן
pagar en efectivo	לשלם במזומן
pagar en metálico	לשלם במזומן
pagar al contado	לשלם במזומן
pagar con tarjeta	לשלם בכרטיס אשראי
crédito	אשראי
moneda	מטבע
moneda extranjera	מטבע חוץ, מט"ח
divisas	מטבע חוץ, מט"ח
cheque	צ'ק, המחאה
cambiar un cheque	לפרוט צ'ק
giro	העברה כספית
billete, billete de banco	שטר כסף
finanzas	כספים, ממון, אוצר המדינה
ahorros	חסכונות
ahorrar	לחסוך
economizar	לחסוך בהוצאות, לצמצם הוצאות
cuenta bancaria	חשבון בנק
cuenta de ahorros	חשבון חיסכון
cuenta corriente	חשבון עובר ושב
depósito	הפקדה
monetario / monetaria	של המטבע
impuesto	מס, מיסוי
inflación	אינפלציה

Ejercicio 1	תרגיל 1
Traducir al español	תרגום לספרדית
¡Hazlo tú mismo! / ¡Hazlo tú misma!	תעשה/תעשי זאת בעצמך!
Por favor, dime la verdad!	בבקשה, אמור לי את האמת!
¡Llama a la policía! ¡Llama al médico!	קרא למשטרה! קרא לרופא!
¡No mires ahora!	אל תביט עכשיו!
¡Come tu manzana y no hables!	אכול את התפוח שלך ואל תדבר!
¡Niños, no hagan tanto ruido!	ילדים, אל תעשו כל כך הרבה רעש!
Ejercicio 2	תרגיל 2
	<p>מטרתם של המשפטים הבאים היא למנוע ממישהו לעשות משהו. עליך להחליף את המילים שבתוך הסוגריים המרובעים בפועל בציווי ובדרך השלילה. לדוגמה:</p> <p>¡[hacer, tú] ruido!</p> <p>¡No hagas ruido!</p>
¡[hacer, ustedes] caso a lo que dice la gente!	
¡No hagan caso a lo que dice la gente!	
¡[ir, tú] a esa fiesta!	
¡No vayas a esa fiesta!	
¡[venir, ustedes] esta tarde porque no estaremos en casa!	
¡No vengan esta tarde porque no estaremos en casa!	
¡[decir, tú] que no volverás!	
¡No digas que no volverás!	
¡[venir, tú] aquí!	
¡No vengas aquí!	



Lección número 8	שיעור מספר 8
Un breve diálogo	שיחה קצרה
¿Cuáles son tus planes?	מהן התוכניות שלך?
¿Cuáles son tus planes para el futuro?	מהן התוכניות שלך לעתיד?
No sé, mi madre quiere que estudie medicina.	אני לא יודע, אימא שלי רוצה שאלמד רפואה.
Y tu padre, ¿qué quiere que estudies?	ואבך, מה הוא רוצה שתלמד?
Bueno, mi padre quiere que sea abogado como él.	טוב, אבי רוצה שאהיה עורך דין כמוהו.
¿Quiere que trabajes con él?	הוא רוצה שתעבוד איתו?
Es una posibilidad. Si decido estudiar abogacía.	זו אפשרות. אם אחליט ללמוד משפטים.

¿Qué opina tu pareja?	מהי דעתה של בת הזוג שלך?
Mi pareja quiere que yo haga lo que quiero.	בת הזוג שלי רוצה שאעשה מה שאני רוצה.
¿Y qué es lo que tú quieres?	ומה אתה רוצה?
Te diré la verdad. Yo quiero ser actor.	אגיד לך את האמת. אני רוצה להיות שחקן.
¡Qué dilema!	איזו דילמה!
Exactamente. No será fácil tomar una decisión.	בדיוק. לא יהיה קל להגיע להחלטה. (מילולית: לקחת החלטה)
Vocabulario	אוצר מילים
plan	תוכנית
abogado / abogada	עורך-דין/עורכת-דין
abogacía	משפטים (כמקצוע, קריירה), עריכת דין
opinar	להביע דעה
opinión	דעה
pareja	בן-זוג/בת-זוג
dilema	דילמה
decisión	החלטה
tomar una decisión	להגיע להחלטה, להחליט
Deseos, opiniones y posibilidades	רצונות, דעות ואפשרויות
	אנו מביעים לעתים קרובות את הרצון שלנו שמשהו יקרה או את דעתנו על כך שמשהו אפשרי או בלתי אפשרי. במקרים אלה עוסקים הדוברים במציאות וירטואלית, בתחום הלא מציאותי.
	לפעלים בספרדית צורה מיוחדת למטרה זאת. הבלשנים מכנים את הצורה הזאת modo subjuntivo והיא מיושמת בדרך כלל על הפועל השני במשפט, כשלפניו תופיע לרוב המילה que (בעברית ש-).
Veamos unos ejemplos	הנה מספר דוגמאות
¿Quieres que te ayude ?	אתה רוצה שאעזור לך?
¿Te gustaría que te compremos un regalo?	היית רוצה שנקנה לך מתנה?
Mi padre espera que mi hermana trabaje con él.	אבי מצפה מאחותי שתעבוד איתו.

Espero que no llueva .	אני מקווה שלא ירד גשם .
No creo que lleguen a tiempo.	אני לא מאמין שיגיעו בזמן.
Solo te pido que me digas la verdad.	אני רק מבקש שתגידי לי את האמת.
Le pediremos que nos diga la verdad.	נבקש ממנו שיאמר לנו את האמת.
Quiero que me hagas un favor.	אני רוצה שתעשה לי טובה.
¡No le permitiré que me hable así!	לא ארשה לו שידבר אלי כך!
El jefe dice que vayas ahora.	הבוס אומר שתלך עכשיו.
El profesor dice que entremos inmediatamente.	המורה אומר שניכנס מיד.
Mi madre no quiere que yo sea pintor.	אימי לא רוצה שאהיה צייר.
Deseos y posibilidades – Modo subjuntivo	רצונות ואפשרויות – Modo subjuntivo
Verbos que terminan en –ar	לפעלים המסתיימים באותיות –ar
[que] yo hable	(ש)אדבר
[que] tú hables	(ש)תדבר/(ש)תדברי
[que] él / ella hable	(ש)ידבר/(ש)תדבר
[que] nosotros hablemos	(ש)נדבר
[que] ustedes hablen	(ש)תדברו
[que] vosotros habléis	(ש)תדברו
[que] ellos /ellas hablen	(ש)ידברו
	האם שמת לב? הצורות בגוף שני (יחיד ורבים) זהות לאלה שלמדנו בצורת הציווי בדרך השלילה! כלומר במשפטים המיועדים למנוע ממישהו לעשות משהו: hables, hablen, habléis
Verbos que terminan en –er	לפעלים המסתיימים באותיות –er

[que] yo coma	(ש)אוכל
[que] tú comas	(ש)תאכל / (ש)תאכלי
[que] él / ella coma	(ש)יאכל / (ש)תאכל
[que] nosotros comamos	(ש)נאכל
[que] ustedes coman	(ש)תאכלו
[que] vosotros comáis	(ש)תאכלו
[que] ellos /ellas coman	(ש)יאכלו
	<p>האם שמת לב? הצורות בגוף שני (יחיד ורבים) זהות לאלה שלמדנו בצורת הציווי בדרך השלילה! כלומר במשפטים המיועדים למנוע ממישהו לעשות משהו:</p> <p>comas, coman, comáis.</p>
Verbos que terminan en -ir	לפעלים המסתיימים באותיות -ir
[que] yo abra	(ש)אפתח
[que] tú abras	(ש)תפתח / (ש)תפתחי
[que] él / ella abra	(ש)שיפתח / (ש)תפתח
[que] nosotros abramos	(ש)נפתח
[que] ustedes abran	(ש)תפתחו
[que] vosotros abráis	(ש)תפתחו
[que] ellos /ellas abran	(ש)יפתחו
	<p>הנה שוב! הצורות בגוף שני (יחיד ורבים) זהות לאלה שלמדנו בצורת הציווי בדרך השלילה! כלומר במשפטים המיועדים למנוע ממישהו לעשות משהו:</p> <p>abras, abran, abráis.</p>
Veamos unos ejemplos	הנה מספר דוגמאות

Prefiero que hables español.	אני מעדיף שתדברי ספרדית.
¿Quieres que hablemos ahora?	אתה רוצה שנדבר עכשיו?
Le piden que hable más lento.	מבקשים ממנו שידבר יותר לאט.
Dice tu madre que comas toda la sopa.	אימא שלך אומרת שתאכל את כל המרק.
No quiero que coman la sopa ya fría.	אני לא רוצה שיאכלו את המרק כשהוא כבר קר.
¿Quieres que comamos juntos esta noche?	את רוצה שנאכל ביחד הערב?
La profesora quiere que abramos la ventana.	המורה רוצה שנפתח את החלון.
¿Quieres que abra la puerta?	את רוצה שאפתח את הדלת?
No creo que abran el museo tan temprano.	אני לא מאמין שיפתחו את המוזיאון כל כך מוקדם.
Lazos de familia	קשרי משפחה
Profesiones universitarias	מקצועות אקדמיים
médico / médica	רופא/רופאה
cirujano / cirujana	מנתח/ת
odontólogo / odontóloga	רופא/ת שיניים
ginecólogo / ginecóloga	רופא/ת נשים
dermatólogo / dermatóloga	רופא/ת עור
pediatra	רופא/ת ילדים
patólogo / patóloga	פתולוג/ית
oftalmólogo / oftalmóloga	רופא/ת עיניים
oncólogo / oncóloga	אונקולוג/ית (רופא המטפל בסרטן)
cardiólogo / cardióloga	רופא/ת לב
veterinario / veterinaria	רופא/ה וטרינר/ית
abogado / abogada	עורך דין/עורכת דין
escribano / escribana	נוטריון/נוטריונית
notario / notaria	נוטריון/נוטריונית
juez / jueza	שופט/ת
magistrado / magistrada	שופט/ת
ingeniero / ingeniera	מהנדס/ת

arquitecto / arquitecta	אדריכל/ית, ארכיטקט/ית
agrónomo / agrónoma	אגרונום/אגרונומית
Ejercicio 1	תרגיל 1
Traducir al español	תרגום לספרדית
Quiero que me digas la verdad	אני רוצה שתאמר לי את האמת.
Prefiero que comamos en el jardín	אני מעדיף שנאכל בגינה.
No quiero que vayas a esa escuela	אני לא רוצה שתלך לבית הספר ההוא.
Mi madre quiere que yo estudie medicina	אימי רוצה שאלמד רפואה.
¿Quieres que te ayude?	את רוצה שאעזור לך?
Quiero que ustedes dos me hagan un favor	אני רוצה ששניכם תעשו לי טובה.
Ejercicio 2	תרגיל 2
Preguntas y respuestas	שאלות ותשובות
	<p>בתרגיל הבא, עליך לענות פעמיים על כל שאלה, פעם בחיוב (SÍ) ופעם בשלילה (NO).</p> <p>לדוגמה, לשאלה ¿Quieres que te ayude? יש לענות</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Sí, quiero que me ayudes 2. No, no quiero que me ayudes
¿Quieres que te prepare la comida?	
Sí, quiero que me prepares la comida.	
No, no quiero que me prepares la comida.	
¿Quieres que Francisco te lea la lección?	
Sí, quiero que Francisco me lea la lección.	
No, no quiero que Francisco me lea la lección.	
¿Prefieres que abramos la ventana?	

Sí, prefiero que abran la ventana.	
No, prefiero que no abran la ventana.	
¿Ella quiere que yo le compre un regalo?	
Sí, ella quiere que le compres un regalo.	
No, ella no quiere que le compres un regalo.	
¿Esperas que llueva?	
Sí, espero que llueva.	
No, espero que no llueva.	

The logo for Speakit.TV is displayed in white text on a light blue rounded rectangular background. The text "Speakit.TV" is written in a clean, sans-serif font, with "Speakit" in lowercase and ".TV" in uppercase.



Lección número 9	שיעור מספר 9
Un breve diálogo	שיחה קצרה
Una visita al zoológico	ביקור בגן החיות
Hola, ¿de dónde vienes?	הי, מאין אתה בא?
Llevé a mi sobrino a visitar el zoológico.	לקחתי את האחייך שלי לביקור בגן החיות.
¿Cuántos años tiene tu sobrino?	בן כמה האחייך שלך? [מילולית: כמה שנים יש לאחייך שלך?]
Tiene 6 años. Está en primer grado.	הוא בן 6. הוא בכיתה א'.
¿Le gustan los animales?	הוא אוהב בעלי חיים?
Sí, mucho. Dice que cuando sea grande será veterinario.	כן, מאד. הוא אומר שכשהיה גדול יהיה וטרינר.
¿Cuáles son sus favoritos?	איזה (בעלי חיים) מועדפים עליו?
Bueno, le interesan los reptiles y le fascinan los leones, pero en primer lugar prefiere los monos.	טוב, הוא מתעניין בזוחלים ומוקסם מהאריות, אך במקום ראשון הוא מעדיף את הקופים.
Seguro, los monos son muy agradecidos y se parecen a los humanos.	בטוח, הקופים מצחיקים מאד ודומים לבני אדם.
Especialmente cuando hacen muecas y monerías.	במיוחד כאשר הם עושים פרצופים ותנועות של מוקיון.
¿Tú también prefieres los monos?	גם אתה מעדיף את הקופים?
No, a mí me gustan más los elefantes.	לא, אני אוהב יותר את הפילים.
Vocabulario	אוצר מילים
zoológico, jardín zoológico	גן חיות
grado (en la escuela)	כיתה
grado (categoría)	דרגה
grado (valor)	מעלה
cuando yo sea grande (expresión)	כשאיה גדול

reptiles	זוחלים
león	אריה
fascinar	להקסים, לכשף, לכבוש
fascinante	מקסים, 'משגע'
preferir	להעדיף
	<p>הפועל preferir שייך לקבוצת הפעלים המסתיימים באותיות -ir אך הוא מתנהג בדומה לפועל empezar (e → ie). אלה צורותיו בזמן הווה:</p> <p>yo prefiero tú prefieres él / ella prefiere nosotros preferimos ustedes prefieren ellos prefieren</p>
mono	קוף
gracioso / graciosa	מצחיק/ה, חמוד/ה, חינני/ת
hacerse el gracioso (expresión)	להתנהג כמו מוקיון, להשתטות
mueca	'פרצופים', עיוות בתווי הפנים
monería	מעשה ליצנות, התנהגות של מוקיון
hacer monerías (expresión)	לבצע תנועות של מוקיון, להתנהג כמו קוף
Deseos, opiniones y posibilidades (continuación)	רצונות, דעות ואפשרויות (המשך)
	בשלב המתקדם הזה כבר ידוע לנו שיש בספרדית פעלים שאינם מתנהגים על פי הכללים. זאת ועוד, אנו כבר יודעים שמדובר בפעלים שכיחים ביותר בשפה!
	נלמד עתה מספר פעלים שימושיים ביותר בצורה המכונה modo subjuntivo
El verbo venir; modo subjuntivo	הפועל venir

[que] yo venga	(ש)אבוא
[que] tú vengas	(ש)תבוא/(ש)תבואי
[que] él / ella venga	(ש)יבוא/(ש)תבוא
[que] nosotros vengamos	(ש)נבוא
[que] ustedes vengan	(ש)תבואו
[que] vosotros vengáis	(ש)תבואו
[que] ellos /ellas vengan	(ש)יבואו
	<p>שמתם לב? גם כאן הצורות בגוף שני (יחיד ורבים) זהות לאלה שלמדנו בצורת הציווי בדרך השלילה! כלומר במשפטים המיועדים למנוע ממישהו לעשות משהו:</p> <p>vengas, vengan, vengáis</p>
El verbo ir; modo subjuntivo	הפועל ir
[que] yo vaya	(ש)אלך
[que] tú vayas	(ש)תלך/(ש)תלכי
[que] él / ella vaya	(ש)ילך/(ש)תלך
[que] nosotros vayamos	(ש)נלך
[que] ustedes vayan	(ש)תלכו
[que] vosotros vayáis	(ש)תלכו
[que] ellos /ellas vayan	(ש)ילכו
	<p>והנה שוב, גם כאן הצורות בגוף שני (יחיד ורבים) זהות לאלה שלמדנו בצורת הציווי בדרך השלילה! כלומר במשפטים המיועדים למנוע ממישהו לעשות משהו:</p> <p>vayas, vayan, vayáis.</p>
Veamos unos ejemplos	הנה מספר דוגמאות

¿Prefieres que venga mañana?	את מעדיפה שאבוא מחר?
Es muy tarde, no creo que vengan.	כבר מאוחר מאד, איני חושבת שיבואו.
Ellos esperan que vayamos juntos.	הם מצפים שנלך ביחד.
Ella no quiere que venga el médico.	היא לא רוצה שיבוא הרופא.
El jefe te pide que vayas inmediatamente a su oficina.	הבוס מבקש שתלך מיד למשרד שלו.
El verbo <i>decir</i>; modo subjuntivo	הפועל <i>decir</i>
[que] yo diga	(ש)אומר, (ש)אגיד
[que] tú digas	(ש)תגיד/(ש)תגיד
[que] él / ella diga	(ש)יגיד/(ש)תגיד
[que] nosotros digamos	(ש)נגיד
[que] ustedes digan	(ש)תגידו
[que] vosotros digáis	(ש)תגידו
[que] ellos /ellas digan	(ש)יגידו
	<p>כמצופה, גם כאן הצורות בגוף שני (יחיד ורבים) זהות לאלה שלמדנו בצורת הציווי בדרך השלילה! כלומר במשפטים המיועדים למנוע ממישהו לעשות משהו:</p> <p>digas, digan, digáis.</p>
El verbo <i>hacer</i>; modo subjuntivo	הפועל <i>hacer</i>
[que] yo haga	(ש)אעשה
[que] tú hagas	(ש)תעשה/(ש)תעשי
[que] él / ella haga	(ש)שיעשה/(ש)תעשה
[que] nosotros hagamos	(ש)נעשה

[que] ustedes hagan	(ש)תעשו
[que] vosotros hagáis	(ש)תעשו
[que] ellos /ellas hagan	(ש)יעשו
	<p>ושוב אנו רואים שהצורות בגוף שני (יחיד ורבים) זהות לאלה שלמדנו בצורת הציווי בדרך השלילה! כלומר במשפטים המיועדים למנוע ממישהו לעשות משהו:</p> <p>hagas, hagan, hagáis.</p>
El verbo ser; modo subjuntivo	הפועל <i>ser</i>
[que] yo sea	(ש)אהיה
[que] tú seas	(ש)תהיה/(ש)תהיי
[que] él / ella sea	(ש)יהיה/(ש)תהיה
[que] nosotros seamos	(ש)נהיה
[que] ustedes sean	(ש)תהיו
[que] vosotros seáis	(ש)תהיו
[que] ellos /ellas sean	(ש)יהיו
	<p>נבר ברור לנו שהצורות בגוף שני (יחיד ורבים) זהות לאלה שלמדנו בצורת הציווי בדרך השלילה! כלומר במשפטים המיועדים למנוע ממישהו לעשות משהו:</p> <p>seas, sean, seáis</p>
Veamos unos ejemplos	הנה מספר דוגמאות
¿Qué vas a ser cuando seas grande?	מה תהיה / תהיי כשתהיה / כשתהיי גדול/ה?
Quando yo sea grande voy a ser astronauta.	כשאהיה גדול/ה אהיה אסטרונוט/ית
¿Quieres que te haga una ensalada?	את/ה רוצה שאכין לך (אעשה לך) סלט?

Siempre prefiero que me digan la verdad.	אני תמיד מעדיף / מעדיפה שיגידו לי את האמת.
Pídeles que nos hagan un favor.	תבקש/י מהם שיעשו לנו טובה.
No me gusta que me hagan esperar.	אני לא אוהב/ת שיגרמו לי (שיעשו לי) לחכות.
No me importa lo que diga la gente.	לא אכפת לי מה יגידו האנשים.



Lazos de familia	קשרי משפחה
Animales	בעלי חיים
mamíferos	יונקים
aves	עופות, בעלי כנף
reptiles	זוחלים
peces	דגים
anfibios	דו-חיים
animales salvajes	חיות בר
animales domésticos	חיות בית
macho	זכר
hembra	נקבה
cría	צאצאים
ganado	מקנה (בקר, כבשים, עזים וכד')
rebaño	עדר
hato	עדר
manada	עדר, להקה (של חיות בר)
bandada	להקה של עופות
cardumen	להקה של דגים
banco (de peces)	להקה של דגים
Ejercicio 1	תרגיל 1
Traducir al español	תרגום לספרדית
No nos importa lo que diga la gente.	לא אכפת לנו מה יגידו האנשים.
Cuando yo sea grande voy a ser bombero.	כשאהיה גדולה/ה אהיה כבאי/ת.
Ella no quiere que vayas a su fiesta.	היא לא רוצה שתלך / שתלכי למסיבה שלה.
Solo te pido que me digas la verdad.	אני רק מבקש/ת שתגידי לי את האמת.
Quiero que me hagas un favor.	אני רוצה שתעשה לי טובה.
¿Prefieres que te haga un pastel de limón?	את מעדיפה שאכין לך (שאעשה לך) עוגת לימון?

Ejercicio 2	תרגיל 2
Preguntas y respuestas	שאלות ותשובות
	<p>בתרגיל הבא, עליך לענות פעמיים על כל שאלה, פעם בחיוב (SÍ) ופעם בשלילה (NO).</p> <p>לדוגמה, לשאלה</p> <p>¿Quieres que vaya contigo?</p> <p>יש לענות</p> <p>1. Sí, quiero que vayas conmigo</p> <p>2. No, no quiero que vayas conmigo</p>
¿Quieres que vayamos juntos?	
Sí, quiero que vayamos juntos	
No, no quiero que vayamos juntos	
¿Prefieres que venga mañana?	
Sí, prefiero que vengas mañana.	
No, prefiero que no vengas mañana.	
¿Dijo ella que hagamos los ejercicios?	
Sí, ella dijo que hagamos los ejercicios.	
No, ella no dijo que hagamos los ejercicios.	
Quando seas grande, ¿vas a ser pintor?	
Sí, cuando sea grande voy a ser pintor.	
No, cuando sea grande no voy a ser pintor.	
¿Quieres que cierre la puerta?	
Sí, quiero que cierres la puerta.	
No, no quiero que cierres la puerta.	



Lección número 10	שיעור מספר 10
Un breve diálogo	שיחה קצרה
Anoche soñé...	הלילה חלמתי...
Anoche soñé que estaba en África...	הלילה חלמתי שאני באפריקה...
¡Sin duda un sueño muy bonito!	ללא ספק חלום יפה מאד!
Sí, al principio fue muy agradable. Estábamos en una reserva natural, observando a los animales.	כן, בהתחלה היה נעים מאד. היינו בשמורת טבע, צופים בבעלי החיים.
¿Qué hacían los animales?	מה עשו בעלי החיים?
Venían a beber agua del pozo. Cebras, jirafas, elefantes...	הם באו לשתות מים מהבאר. זברות, ג'ירפות, פילים...
¿Cómo era el paisaje?	איך היה הנוף?
Era como lo imaginamos. Muy escasa vegetación, casi un desierto.	כמו שאנו מדמיינים אותו. צמחיה דלילה מאד, כמעט מדבר.
Bueno, hasta ahora parece un sueño muy agradable.	טוב, עד עכשיו נראה חלום נעים מאד.
¡Ah, pero entonces surgió un cocodrilo del agua y empezó a perseguirme!	אה, אבל אז הגיח תנין מהמים והחל לרדוף אחרי!
¡Qué miedo!	איזה פחד!
Horroroso. Pero cuando casi me alcanzaba me desperté.	איום. אבל כשהוא כמעט השיג אותי התעוררתי.
¡Por suerte era solo un sueño!	למרבה המזל היה רק חלום!
Vocabulario	אוצר מילים
soñar	לחלום
sueño	חלום

principio	התחלה, ראשית
al principio	בהתחלה
observar	לצפות, להביט, להשקיף, להתבונן
reserva	שמורה
reservar	לשמור, לשים בצד, לשריין
reserva natural	שמורת טבע
pozo	באר, בור
paisaje	נוף
imaginar	לדמיין
imagen	דימוי, תדמית, צלם, בבואה
escaso / escasa	דל/ה, דליל/ה, מצומצם/מצומצמת
vegetación	צמחיה
desierto	מדבר, שממה



Speakit.TV

surgir	להגיח, להופיע, להתגלות
perseguir	לרדוף
alcanzar	להשיג
por suerte	למרבה המזל
Deseos, opiniones y posibilidades (continuación)	רצונות, דעות ואפשרויות (המשך)
	נלמד עתה עוד כמה פעלים חריגים ושימושיים בצורת modo subjuntivo .
El verbo saber; modo subjuntivo	הפועל <i>saber</i>
[que] yo sepa	(ש) אדע
[que] tú sepas	(ש) תדע / (ש) תדעי
[que] él / ella sepa	(ש) ידע / (ש) תדע
[que] nosotros sepamos	(ש) נדע
[que] ustedes sepan	(ש) תדעו
[que] vosotros sepáis	(ש) תדעו
[que] ellos /ellas sepan	(ש) ידעו
El verbo poner; modo subjuntivo	הפועל <i>poner</i>
[que] yo ponga	(ש) אשים
[que] tú pongas	(ש) תשים / (ש) תשימי
[que] él / ella ponga	(ש) ישים / (ש) תשים
[que] nosotros pongamos	(ש) נשים

[que] ustedes pongan	(ש)תשימו
[que] vosotros pongáis	(ש)תשימו
[que] ellos /ellas pongan	(ש)ישימו
Veamos unos ejemplos	הנה מספר דוגמאות
Quiero que sepas una cosa.	אני רוצה שתדע דבר אחד.
¡Díselo para que lo sepa de una vez!	תגיד לו את זה כדי שיידע פעם אחת ולתמיד!
Que yo sepa, a esta hora no hay autobuses.	למיטב ידיעתי, בשעה הזו אין אוטובוסים.
Te pido que te pongas los zapatos.	אני מבקש ממך שתנעל (שתשים) את הנעליים.
¿Quieres que ponga esto en su lugar?	את רוצה שאשים את זה במקומו?
El verbo salir; modo subjuntivo	הפועל <i>salir</i>
[que] yo salga	(ש)אצא
[que] tú salgas	(ש)תצא/(ש)תצאי
[que] él / ella salga	(ש)יצא/(ש)תצא
[que] nosotros salgamos	(ש)נצא
[que] ustedes salgan	(ש)תצאו
[que] vosotros salgáis	(ש)תצאו
[que] ellos /ellas salgan	(ש)יצאו
El verbo tener; modo subjuntivo	הפועל <i>tener</i>

[que] yo tenga	(ש)יהיה לי
[que] tú tengas	(ש)יהיה לך / (ש)יהיה לך
[que] él / ella tenga	(ש)יהיה לו / (ש)יהיה לה
[que] nosotros tengamos	(ש)יהיה לנו
[que] ustedes tengan	(ש)יהיה לכם/לכן
[que] vosotros tengáis	(ש)יהיה לכם/לכן
[que] ellos /ellas tengan	(ש)יהיה להם/להן
El verbo poder; modo subjuntivo	הפועל poder
[que] yo pueda	(ש)אוכל
[que] tú puedas	(ש)תוכל / (ש)תוכלי
[que] él / ella pueda	(ש)יוכל / (ש)תוכל
[que] nosotros podamos	(ש)נוכל
[que] ustedes puedan	(ש)תוכלו
[que] vosotros podáis	(ש)תוכלו
[que] ellos /ellas puedan	(ש)יוכלו
	תזכורת: בשיעור מספר 7 שבחלק השני למדנו שבפעלים מסוימים תתחלף התנועה o בהברה ue. זה בדיוק מה שקורה לפועל poder, בזמן הווה (puedo, puedes ... אבל בכל זאת podemos) וגם בצורת modo subjuntivo (pueda, puedas ... אבל בכל זאת podamos).
	אנו נמצא את אותה התופעה בפעלים אחרים, לדוגמת dormir (לישון), contar (לספור), soñar (לחלום), volver (לחזור, לשוב) ועוד.

Veamos unos ejemplos	הנה מספר דוגמאות
Te pido que salgas de la habitación.	אני מבקשת שתצא מהחדר.
Espero que puedan venir mañana.	אני מקווה שיוכלו לבוא מחר.
No quiero que el bebé tenga frío.	אני לא רוצה שלתינוק יהיה קר.
¿Quieres que salgamos tan pronto?	את רוצה שנצא כל כך מהר?
Si vas a hacer el pastel, espero que tengas todos los ingredientes.	אם אתה רוצה להכין את העוגה, אני מקווה שיהיו לך כל החומרים.
No creo que puedas ayudarme.	אני לא מאמין שתוכל לעזור לי.
Quiero que salgamos inmediatamente.	אני רוצה שנצא מיד.
Lazos de familia	קשרי משפחה
Animales (continuación)	בעלי חיים (המשך)
tigre	טיגריס
pantera	פנתר
leopardo	נמר
gato montés	חתול בר, חתול פרא
lobo	זאב
jabalí	חזיר בר
zorro	שועל
rata	חולדה, עכברוש
ratón	עכבר
ardilla	סנאי
conejo	ארנב, 'שפן'
liebre	ארנבת
oso	דוב
asno	חמור
burro	חמור
cabra	עז
oveja	כבשה

camello	גמל
ballena	לוויתן
delfín	דולפין
Ejercicio 1	תרגיל 1
Traducir al español	תרגום לספרדית
Los leones comen carne, los tigres también.	האריות אוכלים בשר, הטיגריסים גם.
Vi un ratón debajo de la mesa.	ראיתי עכבר מתחת לשולחן.
Los camellos viven en el desierto.	הגמלים חיים במדבר.
Fuimos al zoológico a ver los monos.	הלכנו לגן החיות לראות את הקופים.
Me gustan los gatos.	אני אוהב חתולים.
Vamos a alimentar a las ardillas.	נלך להאכיל את הסנאים.
Ejercicio 2	תרגיל 2
Preguntas y respuestas	שאלות ותשובות
	<p>בתרגיל הבא, עליך לענות פעמיים על כל שאלה, פעם בחיוב (SÍ) ופעם בשלילה (NO).</p> <p>לדוגמה, לשאלה</p> <p>¿Quieres que compre pan?</p> <p>יש לענות</p> <p>1. Sí, quiero que compres pan</p> <p>2. No, no quiero que compres pan</p>
¿Quieres que vaya contigo?	
Sí, quiero que vayas conmigo	
No, no quiero que vayas conmigo	
¿Prefieres que hagamos ahora los ejercicios?	
Sí, prefiero que hagamos ahora los ejercicios.	

No, prefiero que no hagamos ahora los ejercicios.	
¿Te parece bien que hablemos con la profesora?	
Sí, me parece bien que hablemos con la profesora.	
No, no me parece bien que hablemos con la profesora.	
¿Quieres que le diga que estás aquí?	
Sí, quiero que le digas que estoy aquí.	
No, no quiero que le digas que estoy aquí.	
¿Quieres que ella salga de la habitación?	
Sí, quiero que ella salga de la habitación.	
No, no quiero que ella salga de la habitación.	



Lección número 11	שיעור מספר 11
Un breve diálogo	שיחה קצרה
Salir de vacaciones	לצאת לחופשה
Hola, ¿qué estabas haciendo?	הי, במה עסקת?
Estaba preparando mi maleta. Mañana me voy de vacaciones.	ארזתי (הכנתי) את המזוודה שלי. מחר אני יוצא לחופשה.
Estoy pensando en hacer lo mismo. Hace mucho que no salgo de vacaciones.	אני חושבת לעשות את אותו הדבר. זה זמן רב שאיני יוצאת לחופשה.

¿Por qué no vienes conmigo?	למה את לא באה איתי?
¿Adónde vas?	לאן אתה נוסע?
Voy primero a Londres y luego a Escocia.	ראשית ללונדון ובהמשך לסקוטלנד.
¡Siempre quise visitar Escocia! ¡Ver los lagos y los castillos!	תמיד רציתי לבקר בסקוטלנד! לראות את האגמים והטירות!
Sí, una amiga me dijo que es lo mismo que estar dentro de un cuento de hadas.	כן, חברה אמרה לי שזה אותו הדבר כמו להיות בתוך אגדה. (מילולית: בתוך סיפור פיות)
¡Tu propuesta es muy tentadora! Ya mismo voy a tratar de comprar el billete.	ההצעה שלך מפתה מאד! תיכף ומיד אנסה לקנות את הכרטיס.
Si quieres, podemos viajar en el mismo vuelo.	אם את רוצה, אנו יכולים לטוס (לנסוע) באותה הטיסה.
Buena idea. ¿Me darás el número de tu vuelo?	רעיון טוב. תיתן לי את מספר הטיסה שלך?
Con mucho gusto.	ברצון רב.
Vocabulario	אוצר מילים
equipaje	מטען (של נוסע)
maleta	מזוודה
valija	מזוודה
mochila	תרמיל גב
maletín (de viaje)	תיק נסיעות
maletín (de negocios)	תיק עסקים
necesar	תיק רחצה
vacaciones	חופשה, נופש
irse de vacaciones	לצאת לחופשה, לצאת לנופש
irse de viaje	לנסוע, לצאת למסע
luego	אחר כך, לאחר מכן, בהמשך
lago	אגם
castillo	טירה, ארמון
cuento	סיפור

cuento de hadas	אגדה, מעשיה
billete	כרטיס
lo mismo	אותו הדבר, היינו הך
ya mismo	מיד, ברגע הזה, תיכף
vuelo	טיסה
Es lo mismo	זה אותו הדבר
	המילה mismo קצת בעייתית. משתמשים בה בצורות שונות, בהקשרים שונים ועם פירושים שונים. אנו נלמד כיצד להשתמש בה במצבים שונים.
	כאשר מופיעה לפני mismo התווית הניטרלית (ללא מין) lo ואין אחריה שם עצם כלשהו, הפירוש הוא "אותו הדבר" או "לא משנה".
Veamos unos ejemplos	הנה מספר דוגמאות
Estoy pensando en hacer lo mismo .	אני חושב לעשות את אותו הדבר .
Yo gano lo mismo que mi cuñado.	אני מרוויח אותו דבר (את אותו הסכום) כמו הגיס שלי.
Comimos lo mismo que la última vez.	אכלנו אותו דבר (את אותן המנות) כמו בפעם האחרונה.
Es lo mismo si vienes o si no vienes.	לא משנה אם אתה בא או אתה לא בא.
¿Quieres vino blanco o vino tinto? Para mí es lo mismo .	את רוצה יין לבן או יין אדום? בשבילי לא משנה .
Las dos camisas cuestan lo mismo .	שתי החולצות עולות אותו הדבר (אותו המחיר).
	מצד שני, עשוי להופיע אחריה שם עצם. במקרה זה, היא תתנהג כמו כל שם תואר.
	אנו כבר יודעים מה פירוש הדבר, נכון? פירוש הדבר שכמו כל שם תואר עליה להתאים במין ובמספר לאלה של שם העצם.

	<p>ואז הצורות יהיו:</p> <p>mismo (זכר יחיד)</p> <p>misma (נקבה יחידה)</p> <p>mismos (זכר רבים)</p> <p>mismas (נקבה רבות)</p>
Veamos unos ejemplos	הנה מספר דוגמאות
Los dos primos tienen el mismo apellido .	שני בני הדודים נושאים את אותו שם המשפחה.
Ahora vivimos en la misma casa .	אנו גרים עכשיו באותו הבית.
Los dos palacios son del mismo periodo .	שני הארמונות מאותה התקופה.
No puedo creerlo, ¡ayer compré los mismos zapatos!	אני לא מאמינה, אתמול קניתי את אותן הנעליים!
Ella tiene la misma sonrisa que su madre.	יש לה את אותו החיוך של אמה שלה.
Por favor, cuéntenos las mismas historias que nos contaba mi abuela.	בבקשה, ספר לנו את אותם הסיפורים שסבתי נהגה לספר לנו.
	<p>זזה עוד לא הכל! ניתן להוסיף את המילה mismo כדי להדגיש או להבליט חלק ממשפט.</p>
Veamos unos ejemplos	הנה מספר דוגמאות
¿Te vas ahora? Sí, me voy ahora mismo .	אתה הולך עכשיו? כן, אני הולך ברגע הזה ממש.
Voy a comprar el billete ya mismo .	אקנה את הכרטיס תיכף ומיד.
¡ Eso mismo le dije yo!	אמרתי לו בדיוק אותו הדבר!
En ese mismo momento oímos sonar las campanas.	באותו הרגע בדיוק שמענו את צלצול הפעמונים.
Allí mismo lo vimos.	ממש באותו המקום ראינו אותו.

	<p>ולסיום, פירושה של המילה mismo יכול להיות עצמו, עצמה וכד'. במקרים אלה יהיה עליה להתאים במין ובמספר עם אלה של שם העצם.</p>
Veamos unos ejemplos	הנה מספר דוגמאות
¡Puedes hacerlo tú misma!	את יכולה לעשות זאת בעצמך!
Estaba hablando conmigo mismo.	דיברתי עם עצמי.
Tenemos que tener confianza en nosotros mismos.	אנו חייבים לסמוך על עצמנו.
Lazos de familia	קשרי משפחה
Viajes y excursiones	נסיעות וטיולים
excursión	טיול, תיור, נסיעה להנאה.
agencia de viajes	סוכנות נסיעות
agente de viajes	סוכן/סוכנת נסיעות
viaje al exterior	נסיעה לחו"ל, נסיעה למדינה אחרת
viaje al interior de uno mismo	מסע לתוך הנפש, התבוננות עצמית
viaje espacial	נסיעה לחלל
viaje de ida	נסיעה בכיוון אחד, הלך בלבד
viaje de ida y vuelta	נסיעה הלוך ושוב
viaje de negocios	נסיעת עסקים, נסיעת עבודה
viaje de placer	נסיעה להנאה, נופש
viajero / viajera	נוסע/ת
pasajero / pasajera	נוסע/ת (בכלי תחבורה כלשהו)
avión de pasajeros	מטוס נוסעים
atención al pasajero	טיפול בנוסעים
veraneo	נופש בקיץ
veraneante	נופש/ת (כל אחד מהנופשים)
excursión guiada	טיול מודרך
guía de turismo	מדריך טיולים

Ejercicio 1	תרגיל 1
Traducir al español	תרגום לספרדית
¿Me harías un favor?	תוכל לעשות לי טובה?
Por favor, dime cómo ir al aeropuerto.	בבקשה, תגיד לי איך לנסוע לנמל התעופה.
Puedes traer cualquier cosa.	את יכולה להביא כל דבר (לא חשוב מה).
¿Dónde está tu maleta?	איפה המזוודה שלך?
¿Quién es tu agente de viajes?	מיהו סוכן הנסיעות שלך?
¡Vamos a la playa!	נלך לשפת הים!
Ejercicio 2	תרגיל 2
Preguntas y respuestas	שאלות ותשובות
	<p>בתרגיל הבא, עליך לענות פעמיים על כל שאלה, פעם בחיוב (SÍ) ופעם בשלילה (NO).</p> <p>לדוגמה, לשאלה</p> <p>¿Vives en la misma casa?</p> <p>יש לענות</p> <p>1. Sí, vivo en la misma casa</p> <p>2. No, no vivo en la misma casa</p>
¿Piensas lo mismo que yo?	
Sí, pienso lo mismo que tú.	
No, no pienso lo mismo que tú.	
¿Estás hablando contigo mismo?	
Sí, estoy hablando conmigo mismo.	
No, no estoy hablando conmigo mismo.	
¿Ustedes dos tienen el mismo vestido?	
Sí, nosotras dos tenemos el mismo vestido.	

No, nosotras dos no tenemos el mismo vestido.	
¿Es este el mismo pan de ayer?	
Sí, este es el mismo pan de ayer.	
No, este no es el mismo pan de ayer.	
¿Están ustedes en el mismo hotel?	
Sí, estamos en el mismo hotel.	
No, no estamos en el mismo hotel.	
Ejercicio 3	תרגיל 3
No hoy, mañana	לא היום, מחר
	<p>במשפטים הבאים עליך להפוך את הפועל לצורת העתיד הסינתטי. הפועל שעליך לשנות מודגש בקו תחתון. לדוגמה, במשפט</p> <p>Salgo de vacaciones יהיה הפתרון Saldré de vacaciones</p>
Compro el billete ya mismo	
Compraré el billete ya mismo	
Las playas ya no son las mismas.	
Las playas ya no serán las mismas.	
¡Puedes hacerlo tú misma!	
¡Podrás hacerlo tú misma!	
Salimos a las cinco.	
Saldremos a las cinco.	
Viajamos todos juntos.	
Viajaremos todos juntos.	



Lección número 12	שיעור מספר 12
Un breve diálogo	שיחה קצרה
¿Cuál es tu oficio?	מהו המקצוע שלך?
Hace un par de días que no te veo. ¿Dónde estabas?	זה מספר ימים שאני לא רואה אותך. איפה היית?
Bueno, tú sabes que me compré una casa.	טוב, את יודעת שקניתי לי בית.
Por supuesto que lo sé. ¿Ya tienes la llave?	בודאי שאני יודעת. כבר יש לך את המפתח?
Sí, el lunes me dieron la llave y ahora la estoy preparando para que podamos vivir en la casa.	כן, ביום שני נתנו לי את המפתח ועכשיו אני מכין אותו שנוכל לגור בבית.
¿Qué tienes que hacer?	מה יש לך לעשות?
Hay mucho trabajo. Tengo que instalar todos los artefactos eléctricos,	יש הרבה עבודה. עלי להתקין את כל המכשירים החשמליים,
cambiar los grifos de la cocina y el baño...	להחליף את הברזים במטבח ובאמבטיה...
¿Tú sabes cómo hacer eso? No sabía que eras electricista y también fontanero.	אתה יודע איך לעשות את זה? לא ידעתי שאתה חשמלאי וגם שרברב.
No lo soy. Para decirte la verdad, estoy aprendiendo...	אני לא. לומר לך את האמת, אני לומד...
Pero tú eres abogado, ¿no?	אבל אתה עורך דין, לא?
Sí, pero la casa me costó mucho y estoy tratando de ahorrar un poco de dinero.	כן, אבל הבית עלה לי הרבה ואני משתדל לחסוך קצת כסף.
Espero que no te salga más caro que contratar a un profesional...	אני מקווה שלא יעלה לך יותר מלגייס איש מקצוע...
Veremos...	נראה...

Vocabulario	אוצר מילים
un par de días	מספר ימים (שניים או יותר, לא מוגדר)
grifo	ברז
electricidad	חשמל
eléctrico / eléctrica	חשמלית
electricista	חשמלאי
artefactos eléctricos	מכשירים חשמליים
fontanero / fontanera	שרברב/ית, אינסטלאטור
fontanería	עבודות אינסטלציה, שרברבות
	יש לזכור ששרברב/ית ושרברבות עשויים להיקרא במדינות מסוימות / plomero - plomera ו- plomera בהתאמה.
tubo	צינור
tubería	צנרת
caño	צינור
cañería	צנרת
contratar	לגייס עובד, לערוך חוזה, לקבל לעבודה
profesional	בעל/ת מקצוע
salir caro	לעלות ביוקר (מילולית: לצאת יקר)
Estructuras de la comparación	מבנים להשוואה
	<p>בזמן שאנו משווים בין התכונות של שניים או יותר פריטים עשויים אנו למצוא את היחסים הבאים:</p> <ul style="list-style-type: none"> • שוויון • עליונות • נחיתות
Grado de igualdad	דרגת השוויון

	<p>כדי להביע יחס של שוויון בין פריטים שונים נשתמש בתבנית:</p> <p>como [שם תואר] tan</p>
Veamos unos ejemplos	הנה מספר דוגמאות
Mi casa es tan grande como la tuya.	ביתי גדול כמו ביתך. (שני הבתים בגודל שווה)
Soy tan alto como tú.	אני גבוה כמוך . (אנחנו באותו גובה)
Estos grifos son tan caros como aquellos.	הברזים האלה יקרים כמו ההם.
Grado de superioridad	דרגת העליונות
	<p>כדי להביע עליונות של פריט אחד ביחס למשנהו נשתמש בתבנית:</p> <p>que [שם תואר] más</p>
Veamos unos ejemplos	הנה מספר דוגמאות
Mi casa es más grande que la tuya.	ביתי גדול יותר מביתך
Soy más alto que tú.	אני גבוה ממך .
Estos grifos son más caros que aquellos.	הברזים האלה יקרים יותר מהברזים ההם.
Grado de inferioridad	דרגת הנחיתות
	<p>כדי להביע נחיתות של פריט אחד ביחס למשנהו נשתמש בתבנית:</p> <p>que [שם תואר] menos</p>
Veamos unos ejemplos	הנה מספר דוגמאות
Mi casa es menos grande que la tuya.	ביתי קטן מביתך. (מילולית: פחות גדול מביתך).

Soy menos alto que tú.	אני פחות גבוה ממך .
Estos grifos son menos caros que aquellos.	הברזים האלה יקרים פחות מהברזים ההם.
	עצה טובה: כדאי לחזור ולעיין בשיעור מספר 5 בחלק השני, במיוחד בפרק שכותרתו: Más o menos... mejor o peor
Lazos de familia	קשרי משפחה
Oficios	מקצועות
carpintero / carpintera	נגר/נגרית
ebanista	נגר/ית רהיטים, נגר אמן
albañil	בנאי/ת
constructor / constructora	טכנאי/ת בניין, הנדסאי/ת בניין, אחראי/ת על הבנייה
mecánico / mecánica	מכונאי/ת
fotógrafo / fotógrafa	צלם/צלמת
dibujante	שרטט/שרטטת
diseñador / diseñadora	מעצב/ת
cosmetólogo / cosmetóloga	קוסמטיקאי/ת
peluquero / peluquera	ספר/ספרית
pedicuro / pedicura	פדיקוריסט/ית
manicuro / manicura	מניקוריסט/ית
zapatero / zapatera	סנדלר/ית
taxista	נהג/ת מונית
chófer	נהג/ת
conductor / conductora de autobús	נהג/ת אוטובוס
pescador / pescadora	דייג/ת
pescadero / pescadera	מוכר/ת דגים
carnicero / carnicera	קצב/ית, מוכר/ת בשר
verdulero / verdulera	ירקן/ירקנית
frutero / frutera	מוכר/ת פירות

vendedor / vendedora	מוכר/ת, זבן/זבנית
secretario / secretaria	מזכיר/ה
Ejercicio 1	תרגיל 1
Traducir al español	תרגום לספרדית
Ella es tan bonita como su hermana.	היא יפה כמו אחותה.
Ella es más bonita que su hermana.	היא יותר יפה מאחותה.
Ella es menos bonita que su hermana.	היא פחות יפה מאחותה
El árbol es tan alto como la casa.	העץ גבוה כמו הבית.
El árbol es más alto que la casa.	העץ יותר גבוה מהבית.
El tren es más rápido que el autobús.	הרכבת מהירה יותר מהאוטובוס.
Ejercicio 2	תרגיל 2
Preguntas y respuestas	שאלות ותשובות
	<p>בתרגיל הבא, עליך לענות פעמיים על כל שאלה, פעם בחיוב (Sí) ופעם בשלילה (NO).</p> <p>לדוגמה, לשאלה ¿Eres abogado?</p> <p>יש לענות</p> <p>1. Sí, soy abogado</p> <p>2. No, no soy abogado</p>
¿Conoces algún carpintero?	
Sí, conozco un carpintero.	
No, no conozco ningún carpintero.	
¿José es electricista?	
Sí, José es electricista.	
No, José no es electricista.	
¿Tu madre es arquitecta?	
Sí, mi madre es arquitecta.	

No, mi madre no es arquitecta.	
¿Viste algunas casas bonitas?	
Sí, vi algunas casas bonitas.	
No, no vi ninguna casa bonita.	
¿Crees que María es una buena actriz?	
Sí, creo que María es una buena actriz.	
No, creo que María no es una buena actriz.	
Ejercicio 3	תרגיל 3
No hoy, ayer	לא היום, אתמול
	<p>במשפטים הבאים עליך להפוך את הפועל לצורת העבר הפשוט. הפועל שעליך לשנות מודגש בקו תחתון. לדוגמה, במשפט Salgo de vacaciones יהיה הפתרון Sali de vacaciones</p>
Estoy preparando la casa.	
Estuve preparando la casa.	
Carlos sueña que va a ganar la lotería.	
Carlos soñó que va a ganar la lotería.	
El adivino dice que vamos a ganar una fortuna.	
El adivino dijo que vamos a ganar una fortuna.	
Ella tiene mucha suerte.	
Ella tuvo mucha suerte.	



Lección número 13	שיעור מספר 13
Un breve diálogo	שיחה קצרה
El constructor aficionado	הבנאי החובב
Hola, veo que llevas ropa de trabajo. ¿Sigues trabajando en la casa nueva?	הי, אני רואה שאתה לובש בגדי עבודה. אתה ממשיך לעבוד בבית החדש?
Sí, estoy muy entusiasmado con estas obras. Descubrí un montón de cosas nuevas.	כן, אני מאד מתלהב מהעבודות האלה. גיליתי המון דברים חדשים.
Cuéntame qué estás haciendo.	ספר לי מה אתה עושה.
No me vas a creer. Estoy construyendo una pérgola de madera.	לא תאמיני לי. אני בונה פרגולה מעץ.
¿Tú solo? ¿Sin ninguna ayuda?	אתה לבד? ללא שום עזרה?
Ninguna ayuda. Solo un folleto de instrucciones.	שום עזרה. רק חוברת הוראות.
¿Es difícil?	זה קשה?
Un poco, porque no tengo experiencia. Siempre hay una primera vez.	קצת, כי אין לי ניסיון. תמיד יש פעם ראשונה.
¿Tienes todas las herramientas para el trabajo?	יש לך את כל הכלים לעבודה?
Oh, sí. Gasté una pequeña fortuna en la ferretería.	אה, כן. הוצאתי הון קטן בחנות לחומרי בניין.
¿Y quién está trabajando en tu oficina?	ומי עובד במשרד שלך?
Nadie. Estoy de vacaciones.	אף אחד. אני בחופש.
Vocabulario	אוצר מילים
aficionado	חובב

aficionarse	להפוך לחובב
ropa de trabajo	בגדי עבודה
entusiasmo	התלהבות, התרגשות
entusiasmado	מתלהב, נרגש
entusiasmarse	להתלהב, להתרגש
folleto	חוברת
instrucciones	הוראות
construir	לבנות
instruir	ללמד, להורות
destruir	להרוס
distribuir	לחלק
incluir	לכלול
excluir	להוציא, למנוע מלהיכלל, להחרים
experiencia	ניסיון
gastar	להוציא כסף
ferretería	חנות לחומרי בניין
	
Verbos que terminan en -uir	פעלים המסתיימים באותיות -uir
	בכל הפעלים המסתיימים באותיות -uir תתחלף התנועה i באות y לפני התנועות a-e-o .
Veamos unos ejemplos	הנה מספר דוגמאות
Estoy construyendo una casa.	אני בונה בית.
El precio no incluye los impuestos.	המחיר אינו כולל מיסים.
Graciela distribuyó trozos de pastel entre los invitados.	גרסיאלה חילקה חתיכות עוגה בין האורחים.
Las fuertes lluvias destruyeron el jardín.	הגשמים החזקים הרסו את הגינה.
No les permitiré que excluyan a mi amigo.	לא ארשה שהם יחרומו את החבר שלי.
	עם זאת, לא תוחלף התנועה אם היא נושאת "טילדה", כלומר, התנועה í .

Veamos unos ejemplos	הנה מספר דוגמאות
Cuando íbamos a la playa construíamos castillos en la arena.	כשהיינו הולכים לשפת הים היינו בונים ארמונות בחול.
Yo estaba mirando mientras la profesora distribuía los ejercicios.	אני הסתכלתי בזמן שהמורה חילקה את התרגילים.
Él no tenía dinero pero contribuía trabajando en la escuela.	לא היה לו כסף אך היה תורם בביצוע עבודות בבית הספר.
Lazos de familia	קשרי משפחה
Herramientas	כלי עבודה
caja de herramientas	ארגז כלים
martillo	פטיש
clavo	מסמר
tenaza	צבת
alicate	מלקחת, 'פלייר'
tornillo	בורג
tuerca	אום
perno	פין, זיז
chaveta	פין, זיז
arandela	דיסקית, 'שייבה'
destornillador	מברג
atornillar	להבריג
destornillar	לשחרר ברגים
martillear	להכות בפטיש
sierra	מסור
serrucho	מסור
aserrar	לנסר
serruchar	לנסר
taladro	מקדח, מקדחה
mordaza	מלחציים

grapa	מהדק, 'קליפ'
alambre	תיל, חוט תיל
cortaalambrs	מגזרי תיל, 'קאטר'
Ejercicio 1	תרגיל 1
Leer en voz alta	קרא בקול
Yo construyo mi casa en la playa.	
Tú construyes tu casa en la playa.	
Él construye su casa en la playa.	
Nosotros construimos nuestra casa en la playa.	
Ustedes construyen su casa en la playa.	
Ellos construyen su casa en la playa.	
Ejercicio 2	תרגיל 2
Preguntas y respuestas	שאלות ותשובות
	<p>בתרגיל הבא, עליך לענות פעמיים על כל שאלה, פעם בחיוב (SÍ) ופעם בשלילה (NO).</p> <p>לדוגמה, לשאלה</p> <p>¿Es difícil?</p> <p>יש לענות</p> <p>1. Sí, es difícil</p> <p>2. No, no es difícil</p>
¿Sigues trabajando en la casa nueva?	
Sí, sigo trabajando en la casa nueva.	
No, no sigo trabajando en la casa nueva.	
¿Tienes todas las herramientas?	
Sí, tengo todas las herramientas.	

No, no tengo todas las herramientas.	
¿Gastaste mucho dinero en la ferretería?	
Sí, gasté mucho dinero en la ferretería.	
No, no gasté mucho dinero en la ferretería.	
¿Construiste la pérgola tú solo?	
Sí, construí la pérgola yo solo.	
No, no construí la pérgola yo solo.	
¿Construyen ustedes una nueva terraza?	
Sí, construimos una nueva terraza.	
No, no construimos una nueva terraza.	
Ejercicio 3	תרגיל 3
No hoy, ayer	לא היום, אתמול
	<p>במשפטים הבאים עליך להפוך את הפועל לצורת העבר המתמשך / שגרת. הפועל שעליך לשנות מודגש בקו תחתון. לדוגמה, במשפט</p> <p>Estudio francés</p> <p>יהיה הפתרון</p> <p>Estudiaba francés</p>
Ellos construyen muchos edificios.	
Ellos construían muchos edificios.	
El precio no incluye los impuestos.	
El precio no incluía los impuestos.	
El café está frío.	
El café estaba frío.	
No tengo todas las herramientas.	

No tenía todas las herramientas.	
	
Lección número 14	שיעור מספר 14
Un breve diálogo	שיחה קצרה
Mañana tenemos que madrugar	מחר עלינו להשכים
No te olvides de poner tu reloj despertador a las 5 de la mañana.	אל תשכח לכוון (לשים) את השעון המעורר שלך לשעה 5 בבוקר.
¿Por qué tan temprano? ¿A las 5 todavía es de noche!	למה כל כך מוקדם? ב-5 עדיין לילה!
Lo sé, pero el avión sale a las 7 y primero tenemos que ir al aeropuerto.	אני יודעת, אבל המטוס ממריא ב-7 ועלינו להגיע (ללכת) קודם לשדה התעופה.
¿Vamos a llamar un taxi?	נזמין מונית?
No hace falta, podemos tomar el autobús. Es más barato.	לא צריך, אנו יכולים לקחת אוטובוס. זה יותר זול.
Más barato, sí, pero a veces lo barato sale caro...	יותר זול כן, אך לפעמים מה שזול עולה (יוצא) ביוקר...
¿Por qué va a salir caro?	למה שיעלה ביוקר?
Porque es más lento, y si llegamos tarde perderemos el avión.	מפני שזה יותר איטי, ואם נגיע מאוחר נאחר למטוס ('נפספס' את המטוס)
¿Hiciste tus maletas?	ארזת את המזוודות שלך?
Ya mismo voy a hacerlas.	תיכף ומיד אארוז אותן.
¿Por qué dejas todo para el último minuto?	למה אתה משאיר הכול לדקה האחרונה?
No te preocupes, estaremos allí a tiempo.	אל תדאגי, נהיה שם בזמן.
Vocabulario	אוצר מילים

reloj	שעון
reloj despertador	שעון מעורר
reloj de pulsera / de pulso	שעון יד
reloj de arena	שעון חול
reloj de sol	שעון שמש
reloj de bolsillo	שעון כיס
bolsillo	כיס
bolsa	תיק, שק, שקית
temprano	מוקדם
hacer falta	צריך, נדרש [ביטוי]
lo barato sale caro	מה שזול עולה ביוקר [ביטוי]
perder el avión / el tren / el vuelo	לאחר למטוס / לרכבת / לטיסה
hacer la maleta	לארוז את המזוודה [מילולית: לעשות את המזוודה]
hacer gracia	להצחיק [ביטוי]
hacer pedazos / hacer añicos	לשבור לחתיכות, לנפץ [ביטוי]
hacer cola / hacer fila	לעמוד בתור [ביטוי]
a tiempo	בזמן
Verbos que terminan en -ducir	פעלים המסתיימים באותיות -ducir
	בכל הפעלים המסתיימים באותיות -ducir 'תשתחל' האות z לפני האות c בכל פעם שזו תופיע לפני התנועות a-o.
	בין הפעלים השימושיים מאד בהן מתרחשת התופעה הזאת נמצאים: conducir (לנהוג) producir (לייצר) reducir (להקטין, לצמצם, להוריד)
Veamos unos ejemplos	הנה מספר דוגמאות
Yo conduzco con mucho cuidado	אני נוהג בזהירות רבה.

¡ Reduzca la velocidad!	תוריד את המהירות!
Produzco más por la mañana	אני מייצר יותר בשעות הבוקר.
¿Quieres que conduzcamos nosotras?	אתה רוצה שאנחנו ננהג?
	בנוסף לתופעה המתוארת, בעבר הפשוט של הפעלים האלה יוחלף העיצור c באות j .
Veamos unos ejemplos	הנה מספר דוגמאות
Yo conduje con mucho cuidado	נהגתי בזהירות רבה.
Redujeron la velocidad en los caminos de montaña	הם הורידו את המהירות בכבישים ההרריים.
La tormenta produjo muchos daños	הסערה גרמה (יצרה) לנזקים רבים.
Modismos, refranes y proverbios	ביטויים, אמרות ופתגמים
	ביטויים, אמרות ופתגמים הינם חלק בלתי נפרד מהתרבות העממית. כשאנו מתקרבים לסוף המסע שלנו אל השפה הספרדית תמצאו בהמשך אוסף קטן, המסודר לפי האלף-בית הספרדי.
	שימו לב: במקרים רבים לא תורגמו הביטויים מילולית אלא באמצעות ביטויים מקבילים או דומים בעברית.
A duras penas	בקושי רב
Al que madruga, Dios lo ayuda	הזריז יוצא נשכר
Cada dos por tres	לעתים קרובות
Como que dos y dos son cuatro	כמו שאחד ועוד אחד הם שתיים
Dicho y hecho	אמר ועשה / קיים הבטחתו
El diablo sabe por diablo, pero más sabe por viejo	אין חכם כבעל ניסיון
El mundo es un pañuelo	איזה עולם קטן!
El que fue a Quito, perdió su banquito	אם לא תשמור על מקומך יתפוס אותו מישהו אחר
El que fue a Sevilla, perdió su silla	אם לא תשמור על מקומך יתפוס אותו מישהו אחר
El que quiera celeste, ¡que le cueste!	מי שטרח בערב שבת יאכל בשבת / יגעת ומצאת

Entre bambalinas	מאחורי הקלעים
Entre bastidores	מאחורי הקלעים
Errar es humano, perdonar es divino	טעות היא אנושית, המחילה היא אלוהית
Esto es pan comido	קלי קלות
Esto no es coser y cantar	זה לא קלי קלות
Esto no es soplar y hacer botellas	זה לא קלי קלות
Hecha la ley, hecha la trampa	בכל חוק טמונה דרך לעקוף אותו
La distancia es el olvido	רחוק מן העין רחוק מהלב
Lo que es moda no incomoda	אין דבר קשה מדי למען האופנה
Mal de muchos consuelo de todos	צרת רבים חצי נחמה (מילולית: נחמה של כולם)
Más vale tarde que nunca	מוטב מאוחר מאשר אף פעם לא
Meter la pata	לעשות בושות, לגרום מבוכה, 'פדיחה'
Mucho ruido y pocas nueces	ההר הוליד עכבר
No dejes para mañana lo que puedas hacer hoy	אל תשאיר למחר מה שתוכל לבצע היום
No hay dos sin tres	אסונות באים בשלושות
No hay mal que por bien no venga	אין רע בלי טוב
No hay tiempo que perder	כל דקה קובעת, אין לבזבז זמן
No solo de pan vive el hombre	לא על הלחם לבדו יחיה האדם
Nunca es tarde cuando la dicha es buena	אף פעם לא מאוחר מדי
Ojos que no ven, corazón que no siente	רחוק מן העין רחוק מהלב
Peor es nada	מוטב מעט מלא כלום
Persevera y triunfarás	אם תתמיד, תצליח
Salió a pedir de boca	הדבר הצליח
Sobre llovido, mojado	צרות באות בצרורות
Tanto tienes, tanto vales	ערכך כערך נכסיך
Tomar cartas (en algo)	להתערב
Ejercicio 1	תרגיל 1

Leer en voz alta	קרא בקול
¡Por favor, reduzca la velocidad!	
En esta tienda redujeron los precios.	
Él conduce con mucho cuidado.	
Yo conduzco con mucho cuidado.	
Ella condujo con mucho cuidado.	
Todos los días se aprende algo	
Ejercicio 2	תרגיל 2
Preguntas y respuestas	שאלות ותשובות
	<p>בתרגיל הבא, עליך לענות פעמיים על כל שאלה, פעם בחיוב (SÍ) ופעם בשלילה (NO).</p> <p>לדוגמה, לשאלה</p> <p>¿Hablas español?</p> <p>יש לענות</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Sí, hablo español 2. No, no hablo español
¿Conduces en caminos de montaña?	
Sí, conduzco en caminos de montaña	
No, no conduzco en caminos de montaña	
¿En tu país producen café?	
Sí, en mi país producen café.	
No, en mi país no producen café.	
¿Llegarán ustedes temprano?	
Sí, llegaremos temprano.	
No, no llegaremos temprano.	
¿Vas a llamar un taxi?	
Sí, voy a llamar un taxi.	
No, no voy a llamar un taxi.	

¿Hicieron ustedes las maletas?	
Sí, hicimos las maletas.	
No, no hicimos las maletas.	
Ejercicio 3	תרגיל 2
Traducir al español	תרגום לספרדית
¿Hiciste la maleta?	ארזת את המזוודה?
Él conduce con mucho cuidado.	הוא נוהג בזהירות רבה.
A veces lo barato sale caro	לפעמים מה שזול עולה ביוקר.
Errar es humano, perdonar es divino.	טעות היא אנושית, המחילה היא אלוהית.
Quando yo era joven, dejaba todo para el último minuto.	כשהייתי צעיר הייתי משאיר את הכול לדקה האחרונה.



Lección número 15	שיעור מספר 15
Un breve diálogo	שיחה קצרה
La fiesta de graduación	מסיבת סיום
Hoy terminamos el curso de español.	היום אנו מסיימים את הקורס לספרדית.
Sí, estoy un poco triste...	כן, אני קצת עצוב...
No hay razón para estar triste.	אין סיבה להיות עצוב.
Aprendimos mucho y ahora podemos entender y hablar en español.	למדנו הרבה ועכשיו אנו יכולים להבין ולדבר בספרדית.
Tienes razón. Esto es un motivo y una oportunidad para hacer una fiesta.	את צודקת. זו סיבה והזדמנות לחגוג. (מילולית: לעשות מסיבה)
¡Excelente idea! Ya mismo voy a empezar a llamar a la gente.	רעיון מצוין! ברגע זה ממש אתחיל לצלצל לאנשים.

Y yo voy a hacer las compras.	ואני אלך לקניות.
¿Qué vamos a servir?	מה נגיש?
Para beber, unas jarras de sangría.	בשביל לשתות, כמה כדים של סנגריה.
Tienes razón, no hay nada más español que la sangría.	אתה צודק, אין דבר ספרדי יותר מהסנגריה.
Para comer prepararemos unas tapas.	וכדי לאכול נכין טאפאס.
No importa lo que sirvamos; lo principal es cantar, bailar y estar alegres.	לא חשוב מה נגיש, העיקר לשיר, לרקוד ולשמח.
¡Tú lo dijiste!	את אמרת!
Vocabulario	אוצר מילים
graduación	סיום הלימודים, קבלת תעודות
motivo	סיבה, מניע
oportunidad	הזדמנות
hacer una fiesta	לחגוג, לערוך מסיבה
servir	להגיש
jarra	כד, קנקן
sangría	סנגריה (משקה על בסיס יין, סוכר ופירות)
tapas	טאפאס, מתאבנים
cantar	לשיר
bailar	לרקוד
cantante	זמר/ת
bailarín / bailarina	רקדן/רקדנית
Canción de despedida	שיר פרידה
	כמתנת פרידה נגיש לכם שיר. השיר הזה מקורו בקובה ואין ספק שהוא אחד השירים המפורסמים ביותר בספרדית.
	שמו Guantanamera והוא הוקלט ע"י אמנים רבים מהעולם כולו.

	המילים מתבססות על אוסף השירים "Versos sencillos" ('שירים פשוטים') שכתב המשורר וגיבור העצמאות של קובה חוסה מרטי (José Martí (1853-1895).
	נקרא ביחד את השיר?
Guantanamera	הנערה מגואנטמו
Yo soy un hombre sincero	אני אדם ישר והגון
de donde crece la palma	מהארץ בה הדקל צומח
y antes de morirme quiero	ולפני מותי ארצה
echar mis versos del alma	לשפוך את שירי מתוך נפשי
Mi verso es de un verde claro	שירי ירוק בהיר
y de un carmín encendido	ואדום לוהט
Mi verso es un ciervo herido	שירי הוא עופר פצוע
que busca en el monte amparo	המחפש מחסה ביער
Con los pobres de la tierra	עם עניי הארץ
quiero yo mi suerte echar,	ארצה לחלוק את גורלי
el arroyo de la sierra	פלגי המים מן ההר
me complace más que el mar	מתאימים לי יותר מהים